

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 64 (1946)
Heft: 98

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nr. (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einziehen. — Abonnementspreise: Schweiz: Jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 6.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone n° (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 20 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 6 fr. 30.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Wagnergewerbe. Demande tendante à ce que force obligatoire générale soit donnée à un contrat collectif de travail pour le métier de charbon en Suisse. Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro nel mestiere di carradore in Svizzera.
Société des Terrains Prévost-Martin, Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Wirtschaftsverhandlungen mit Ungarn. Négociations économiques avec la Hongrie. Negoziations economiche con l'Ungheria.
Weisung der Sektion für Chemie und Pharmazeutika betreffend Freigabe blinder Coupons der Seifenkarte April, Mai und Juni 1946. Instructions de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques concernant le droit d'employer des coupons en blanc de la carte de savon pour avril, mai et juin 1946. Istruzioni della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici concernente il diritto di utilizzare delle cedole in bianco della tessera del sapone di aprile, maggio e giugno 1946.
Wertbrief- und Wertschachtelverkehr mit Belgien. Lettres et boîtes avec valeur déclarée à destination de la Belgique.
France: Prohibitions d'exportation.
Verfügung Nr. 496 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über die höchstzulässigen Preise für Nahrungsmittel im Mai 1946. Prescriptions n° 496 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des denrées en mai 1946. Prescrizione N. 496 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi delle derrate alimentari per il mese di maggio 1946.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der hienach aufgeführten Titel:

- A. Schweizerische Eidgenossenschaft:**
- Obligationenanleihe 1903, 3%, 2. Serie, Titel Nrn. 4587, 13066, 21276/80, 26448/51, 27512/4, 53529/35, 79270, 80790, 80792, 104996/5000, 111594/818, zu je Fr. 500, mit Coupons per 15. Oktober 1940 u. ff.;
 - Obligationenanleihe 1909, 3½%, Titel Nrn. 8379, 8736/8, 9798/800, 13473/82, 19687, 44137/40, 44161/6, zu je Fr. 500, mit Coupons per 15. August 1940 u. ff.;
 - Obligationenanleihe 1930, 4½%, Titel Nrn. 6452/71, zu je Fr. 500, und Nrn. 18859/63, 52923/32, zu je Fr. 1000, mit Coupons per 1. September 1940 u. ff.;
 - Obligationenanleihe 1932, 3½%, Titel Nrn. 106518, 108818/20, 132090/4, 167439/40, 208467, 254657, 263519/21, zu je Fr. 1000, und Nr. 26592, zu Fr. 5000, mit Coupons per 1. Oktober 1940 u. ff.;
 - Obligationenanleihe 1937, 3½%, Titel Nrn. 7046/9, zu je Fr. 500, und Titel Nrn. 58100/2, zu je Fr. 1000, mit Coupons per 15. Juli 1940 u. ff.;
- B. Schweizerische Bundesbahnen:**
- Schweizerische Eisenbahnrente 1890, 3%, Serie I, Titel Nrn. 26207/9, zu je Fr. 30, und Titel Nr. 1009, zu Fr. 150, mit Coupons ab 1. September 1940;
 - Obligationenanleihe der Jura-Simplon-Bahn 1894, 3½%, Titel Nummern 36407/26, zu je Fr. 500, mit Coupons ab 1. Oktober 1940;
 - Obligationenanleihe der Schweizerischen Zentralbahn 1894 Oktober, 3½%, Titel Nr. 84855, zu Fr. 1000, mit Coupons ab 15. September 1940;
 - Obligationenanleihe der SBB 1903, 3%, Titel Nrn. 5062, 20397/408, 20409/16, 20771/2, 33263/4, 33265, 40186, 47979/80, 69153, 71979, 73383, 77467, 77481, 83101/36, 97081, 116077, 122824/5, 123348/50, 123644, 125528, 136900, 139648, 142983/5, 147706/7, 148602/3, 149699, 150414/5, 152018, 158023, 161407, 167115, 167116, 167430/1, 169694/5, 184746, 192019/20, 199267/72, 209600/3, 226272/3, 240996/7, 248073/4, 252540, 257611, 258232/7, 258914, 260228/9, 265180/1, 283804, zu je Fr. 500, mit Coupons ab 15. Mai 1940;
 - Obligationenanleihe 1932, 3½%, Titel Nrn. 103704/16, 126701/2, zu je Fr. 1000, und Titel Nr. 2584, zu Fr. 5000, mit Coupons ab 1. Oktober 1940;
 - Obligationenanleihe 1938, 3%, Titel Nrn. 217735/814, 217868/9, 217910/4, 217932/60, 218001/10, zu je Fr. 1000, mit Coupons ab 31. Oktober 1940;
- C. Kanton Bern:**
- Obligationenanleihe 1897, 3%, Titel Nrn. 18700, 20909/13, 24993, 29359, 37593, 41139, 62134, 62283, 62540, 62541, 62852/3, 65745/53, 80807/16, 93042/50, 95456, 95472, 95474, 95482/5, 95487/91, zu je Fr. 500, mit Coupons ab 15. Oktober 1940;
 - Obligationenanleihe 1906, 3½%, Titel Nr. 24057, zu Fr. 500, mit Coupons ab 1. August 1940;
- D. Berner Alpenbahngesellschaft Bern—Lötschberg—Simplon:**
- Hypothekendarlehen 1. Ranges, 4%, mit variablem Zinsfuß 1906, Titel Nrn. 450/62, zu je Fr. 500, mit Coupons ab 1. Mai 1939;
 - Obligationenanleihe 1911, 4%, mit variablem Zinsfuß (Bern—Simplon), Titel Nr. 27174, zu Fr. 500, mit Coupons ab 1. März 1939,
- wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 219)
- Richteramt Bern,
Bern, den 8. April 1946.
der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Le détenteur de l'obligation hypothécaire au porteur de fr. 30 000, notariée Henri Zahnd, inscrite le 6 février 1936 sous NP 168066 du registre foncier de Lausanne, grevant en 2^{me} rang les nos 36/9, 34a/24 à 27 du folio 57 du plan de Lausanne, immeubles appartenant à la Société immobilière de Jurigoz C, société anonyme ayant son siège à Lausanne, et de l'assignat de fr. 4000, du 4 août 1862, en faveur de Jeanne Delacuisine, inscrit sous NP 24579 au registre foncier de Lausanne, grevant le n° 3 du folio 31 de plan de Cheseaux, immeubles appartenant à Olga Bolomey et Félicie Joyet, filles d'Alfred Delacuisine, est sommé de me les produire jusqu'au 31 décembre 1946, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.
(W 7²)
Le président du Tribunal civil du district de Lausanne.

Le détenteur inconnu de la police d'assurance-vie n° 447692, du 1^{er} septembre 1937, auprès de la «Baloise-Vie», du capital de fr. 10 000, en faveur de Hubert Meylan, laitier, à Payerne, est sommé de me la produire dans un délai expirant le 1^{er} juillet 1946, faute de quoi l'annulation de la police pourra être prononcée.
(W 5¹)
Payerne, le 17 décembre 1945.
Le président du Tribunal civil du district de Payerne:
André.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

24. April 1946. Nahrungsmittel.
Medior A.G. (Medior S.A.) (Medior Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 17. April 1946 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Sie hat zum Zwecke Fabrikation und Vertrieb von Nahrungsmittelspezialitäten aller Art; Beteiligung an gleichartigen Geschäften, Uebernahme gleichartiger bestehender Geschäfte oder Fusion mit solchen, Errichtung von Filialen und Verkaufsstellen; Import und Export von Rohprodukten zur Herstellung von Nahrungsmittelspezialitäten aller Art; Uebernahme von Handelsvertretungen; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, welches Publikationsorgan der Gesellschaft ist. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Bruno Sander, von Rüti (Bern), in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Paul Lüdi, von Heimiswil (Bern), in Amriswil. Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 85, in Zürich 6 (bei Dr. Wilhelm Brunner).

21. April 1946.
Fischereiartikel und Leichtmetalle A.G., Zürich (Articles de pêche et métaux légers S.A., Zurich), in Zürich 8 (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1946, Seite 686). Die Prokura von Niklaus Vollmar ist erloschen.

24. April 1946. Maschinen, Automobile, Pneumatiks, Rasierklingen.
H. Jenny & Co., Kommanditgesellschaft, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1945, Seite 162), Generalvertretung in Maschinen, Automobilen und Pneumatiks. Der Geschäftsbereich wurde erweitert auf Fabrikation von und Handel mit Rasierklingen.

24. April 1946. Chemisch-technische Produkte usw.
Wilh. Keller, in Zürich (SHAB. Nr. 61 vom 13. März 1941, Seite 506), chemisch-technische Produkte usw. Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz sowie das persönliche Wohnsitz nach Hombrechtikon verlegt. Geschäftslokal: in Schirmensee-Feldbach.

24. April 1946. Lebens- und Genussmittel usw.
Simmen & Co., Import-Export, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1945, Seite 2162), Lebens- und Genussmittel usw. Einzelprokura ist erteilt an Julius Meili, von Zürich, in Dijon.

24. April 1946. Bäckerei, Konditorei, Restaurationsbetrieb.
Walter Herzog, in Bassersdorf. Inhaber dieser Firma ist Walter Herzog, von Homburg (Thurgau), in Bassersdorf. Bäckerei, Konditorei und Restaurationsbetrieb. Winterthurerstrasse, «Zum Rütli».

24. April 1946. Bedarfsartikel aller Art.
E. Hochstrasser, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Eugen Hochstrasser-Volkert, von Auenstein (Aargau), in Zürich 3. Handel en gros mit Bedarfsartikeln aller Art für Industrie, Gewerbe und Haushalt. Im Hegi 23.

24. April 1946. Eier.
A. Rosner, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Adolf Rosner, polnischer Staatsangehöriger, in Zürich 4. Eierimport und Eierhandlung. Bremgartnerstrasse 31.

24. April 1946. Brennstoffe, landwirtschaftliche Produkte.
H. Rutishauser, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Rutishauser-Endriss, von Bottighofen (Thurgau), in Zürich 4. Handel en gros mit festen Brennstoffen und landwirtschaftlichen Produkten. Langstrasse 83.

24. April 1946. Werkzeuge, Werkzeugmaschinen.
Fred Winkler, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Alfred Winkler, von Hitzkirch (Luzern), in Zürich 7. Handel mit Werkzeugen und Werkzeugmaschinen. Minervastrasse 134.

24. April 1946. Bilderrahmen, Vergolderei.

Atelier A. E. Wiesner & F. Kohlbrenner, in Zürich 8. Unter dieser Firma sind André Emil Wiesner, von Basel, in Küsnacht (Zürich), und Franz Kohlbrenner, von Basel, in Zürich 8, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. April 1946 ihren Anfang nahm. Anfertigung von Bilderrahmen und Vergolderei. Seefeldstrasse 67.

24. April 1946. Silberreinigung, Reinigungsmittel.

Meier, Stengele & Co., in Zürich 5. Unter dieser Firma sind Hans Meier, von Uetikon am See, in Zürich, Gottfried Stengele, von Zürich, in Zürich 10, und Edouard Santschy, von Sigriswil (Bern), in Zürich 8, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 31. Januar 1946 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter Hans Meier und Gottfried Stengele führen Einzelunterschrift; der Gesellschafter Edouard Santschy führt Kollektivunterschrift je mit dem Gesellschafter Hans Meier oder dem Gesellschafter Gottfried Stengele. Silberreinigungswerkstätte; Fabrikation von und Handel mit Reinigungsmitteln. Zollstrasse 14.

24. April 1946. Bäckerei, Wirtschaft.

Jakob Rüegg, in Bassersdorf (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1934, Seite 586), Bäckerei und Wirtschaft zum Rütli. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

24. April 1946. Cremeprodukte usw.

Amor Skin Corporation A.-G. Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 261 vom 6. November 1940, Seite 2043), Cremeprodukte usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 9. März 1946 ist die Gesellschaft aufgelöst worden. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

24. April 1946.

Eifag, Elektro- & Feinmechanik A.-G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1945, Seite 509). Ueber diese Aktiengesellschaft ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. Februar 1946 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 16. März 1946 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

24. April 1946. Korsette usw.

Hilda Kotlaris, in Bern, Korsette und Coutures (SHAB. Nr. 153 vom 3. Juli 1944, Seite 1493). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

24. April 1946. Waren aller Art.

«Jefeg», Jean Jenny, in Bern, Vertretungen und Vertrieb von Waren aller Art (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1946, Seite 1006). Neues Geschäftsdomizil: Bollwerk 23.

24. April 1946. Diätetische, chemisch-pharmazeutische Produkte usw.

Dr. A. Wander A. G., in Bern, Fabrikation und Verkauf von diätetischen, chemisch-pharmazeutischen und kosmetischen Präparaten und von Erzeugnissen der Lebens- und Genussmittelbranche usw. (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1946, Seite 114). Karl Alphonse Roger Marcuard ist als Mitglied des Verwaltungsrates zurückgetreten; er war nicht zeichnungsberechtigt. In der ordentlichen Generalversammlung vom 21. März 1946 ist an dessen Stelle neu gewählt worden, ohne Zeichnungsberechtigung, Jakob Schaffner, von Winterthur, in Bern.

25. April 1946. Garagen usw.

Gehr. Hänni A. G. Gasel, in Gasel, Gemeinde Köniz, Betrieb von Autogaragen und mechanischen Werkstätten usw. (SHAB. Nr. 114 vom 16. Mai 1944, Seite 1107). Hans Horrisberger ist als Mitglied des Verwaltungsrates zurückgetreten; seine Einzelunterschrift ist erloschen.

25. April 1946. Spezereien, Mercerie.

Wwe. Mühlemann-Gertsch, in Bern, Spezereihandlung und Mercerie (SHAB. Nr. 240 vom 20. September 1920, Seite 1794). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

25. April 1946. Spezereien, Mercerie.

Cécile Mühlemann, in Bern, Inhaberin der Firma ist Cécile Mühlemann, von Bönigen, in Bern, Spezereihandlung und Mercerie. Höhebweg 10.

25. April 1946. Wein, Comestibles.

G. Ferrari, in Bern, Inhaberin der Firma ist Witwe Giuseppina Ferrarigioli, italienische Staatsangehörige, in Bern, Weinhandlung und Comestibles. Pestalozzistrasse 40.

Bureau Biel

24. April 1946. Textilien, Uhren usw.

Sandoz & Cie., Biemme, in Biel, Marcel Sandoz und dessen Ehefrau Nathalie Sandoz, geborene Vautey, beide von Le Locle, in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 20. Februar 1946 begonnen hat. Einzig der Gesellschafter Marcel Sandoz ist unterschreibungsberechtigt. Import und Export von Textilien, Filzen, Leder, Uhren- und Bijouteriewaren. Seehofweg 10.

24. April 1946. Chemisch-technische Produkte.

Lydia Rüefli-Linder, in Biel, Handel mit chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 185 vom 9. August 1944, Seite 1807). Diese Einzelfirma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. April 1946.

Fabrique d'horlogerie Weita S. A. (Uhrenfabrik Weita A. G.) (Weita Watch Co. Ltd.), in Biel (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1945, Seite 1674). Procura ist erteilt an Hans Viktor Kummer, Eduard Kummer und Max Kummer, alle von und in Bettlach. Die Prokuristen und der Direktor Eduard Gfeller zeichnen kollektiv zu zweien. Die Einzelunterschrift des Eduard Gfeller als Direktor und Mitglied der Verwaltung ist erloschen.

Bureau de Courtelary

23 avril 1946. Bracelets.

Francis Tissot, à Tramelan-Dessous. Le chef de la maison est Francis Tissot, de La Sagne, à St-Imier. La maison confère procuracy à Georges Villos, de Plagne, à Tramelan-Dessous. Fabrication de bracelets métal.

24 avril 1946.

Caisse de crédit mutuel de Villeret, à Villeret, société coopérative (FOSC. du 28 mai 1942, n° 120, page 1194). Edouard Lachat, de St-Ursanne, à Villeret, est président; Henri Wermeille, du Bémont, à Villeret, secrétaire; Edouard Bürki, de Bleiken, à Villeret, vice-président (déjà inscrit). Fernand Pauli, président, et Gilbert Bourquin, secrétaire, démissionnaires, ont cessé de faire partie du comité et leurs pouvoirs sont radés. La société est engagée par les signatures collectives à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

24. April 1946.

Käsergenossenschaft Grabenmatt, in Grabenmatt, Gemeinde Lauperswil (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1944, Seite 990). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden der Präsident Alfred Siegenthaler und der Sekretär Werner Wingeier, deren Unterschriften erloschen sind. Neu wurden gewählt als Präsident Fritz Eggmann, des Fritz, von Sumiswald, in Aebnit, Lauperswil; als Sekretär Fritz Baumgartner, des Friedrich, von Langnau i. E., in Neumühle, Lauperswil. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Laufen

18. April 1946.

Färsorgestiftung der E. Spindler A. G., Ueberkleiderfabrik, in Laufen (SHAB. Nr. 153 vom 5. Juli 1943, Seite 1540). Als Sekretär wurde gewählt Kurt Steinhauer, von Riggisberg, in Laufen. Die Unterschrift führen: der Präsident Erwin Spindler (bisher) einzeln; Eugen Spindler, von Peuchapatte, in Laufen (neu); einzeln, und Kurt Steinhauer (neu) kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

23. April 1946.

Brunnengemeinde Unterheid, mit Sitz in Unterheid, Gemeinde Meiringen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1932, Seite 2497). Aus dem Vorstand sind ausgetreten: Albin Anderegg, Emil Müller und Pirmin Graber; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Vorstand wurden neu gewählt: als Präsident: Hans Müller, von Olten; als Vizepräsident: Hans Abplanalp, von Meiringen; als Sekretär: Hermann Graber, von Sigriswil; alle in Unterheid, Gemeinde Meiringen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau de Moutier

17. April 1946. Menuiserie, vitrerie, meubles.

Robert Deroche, à Roches. Le chef de la raison individuelle est Robert Deroche, de Lommiswil, à Roches. Menuiserie en bâtiment, vitrerie et fabrication de meubles.

Bureau Nidau

23. April 1946.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Twann-Ligerz-Tüscherz, in Twann (SHAB. Nr. 105 vom 8. Mai 1925, Seite 800). Mit Beschluss vom 1. Juli 1942 hat die Generalversammlung neue, den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten angenommen. Die Genossenschaft sucht ihren Zweck zu erreichen durch genossenschaftlichen Bezug der für den reb- und landwirtschaftlichen Betrieb notwendigen Bedarfsartikel, genossenschaftliche Verwertung landwirtschaftlicher Produkte, Förderung der beruflichen Kenntnisse und des genossenschaftlichen Geistes durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder den Gläubigern der Genossenschaft solidarisch mit ihrem ganzen Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Nidauer Anzeiger» und, soweit es das Gesetz verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Aus dem Verwaltungsrat ist ausgeschieden Adolf Steingger, Präsident, dessen Zeichnungsberechtigung erloschen ist. Präsident ist Werner Andrey, von Ligerz, in Schafis, Gemeinde Neuenstadt (bisher Beisitzer); Vizepräsident: Hans Gürtel, von Twann, in Wingleis, Gemeinde Twann (neu); Sekretär: Albert Feitknecht, von und in Twann (bisher). Die Unterschrift von Paul Krebs ist erloschen. Die Unterschrift führen Präsident oder Vizepräsident mit dem Sekretär kollektiv zu zweien.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

24. April 1946. Hoch- und Tiefbau.

Otto Riesen, in Worb. Inhaber dieser Firma ist Otto Riesen, von Rüeggisberg, in Worb. Hoch- und Tiefbau.

Bureau Wangen a. d. A.

23. April 1946. Manufakturwaren, Konfektion.

Bösiger & Co., in Herzogenbuchsee. Die Geschwister Fritz Bösiger, Walter Bösiger und Anna Bösiger, von Rumisberg, alle in Herzogenbuchsee, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1945 begonnen hat. Fabrikation von und Handel mit Manufakturwaren und Konfektion. Bern-Zürichstrasse.

Bureau Wimmis (Bezirk Nidemsimmental)

6. März 1946.

Halbblut-Pferdezuchtgenossenschaft Berner-Oberland, in Erlenbach i. S. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Zucht eines kräftigen Halbblutpferdes des Reit- und Wagenschlages (cheval à deux mains), das sich sowohl für das Gebirge als auch für militärische Zwecke eignet, bezweckt. Die Statuten datieren vom 1. April 1945. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Einberufungen erfolgen durch Bietkarten an die Genossenschafter. Die Bekanntmachungen erscheinen in den Amtsanzeigern von Saanen, Nieder- und Obersimmental, Thun, Frutigen, Interlaken-Oberhasli und in den gesetzlich vorgesehenen Fällen auch im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von 5 bis 7 Mitgliedern bildet die Verwaltung der Genossenschaft. Der Vorstand besteht aus Oskar Rieder, von Lenk und St. Stephan, in Blankenburg, Präsident; Christian Hofer, von Langnau i. E., in Erlenbach i. S., Vizepräsident; Emil Kübli junior, von Saanen, in Gstaad, Gemeinde Saanen, Geschäftsführer; Hans Rebmann, von Diemtigen, in Schwenden, Diemtigen, Beisitzer; Béla von Vépy, von und in Erlenbach i. S., Beisitzer. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Geschäftsführer oder einem Beisitzer kollektiv zu zweien.

Luzern — Lucerne — Lucerna

22. April 1946.

Käsergenossenschaft Schutz, in Grosswangen (SHAB. Nr. 219 vom 20. September 1943, Seite 2102). Die Statuten wurden unterm 15. Februar 1945 dem neuen Recht angepasst. Die Firma lautet nun: Käsergenossenschaft Schutz Grosswangen. Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung und Förderung der landwirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder durch gemeinsame Selbsthilfe. Die Mitglieder haften ausser der solidarischen Haftbarkeit nun auch für Deckung der Nachschüsse bei Bilanzverlusten. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Mitglieder erfolgen brieflich. Aus dem Vorstande sind ausgeschieden: Franz

Huber und Anton Wiederkehr; deren Unterschriften sind erloschen. Als Präsident wurde in den Vorstand gewählt Franz Habermacher, von Oberkirch, und als Aktuar Josef Glanzmann, von Altshofen, beide in Grosswangen. Die Unterschrift führen Präsident und Aktuar zu zweien.

23. April 1946. Bauunternehmung.
Büchler & Scharpf, in Luzern. Unter dieser Firma sind Max Büchler, von Luzern, und Walter Scharpf, von Ennetbaden, beide in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Mai 1946 beginnt. Bauunternehmung, Brambergstrasse 26.

23. April 1946. Metzgerei, Viehhandel.
X. Lustenberger, in Rothenburg, Metzgerei und Viehhandel (SHAB. Nr. 38 vom 17. Februar 1942, Seite 366). Der Inhaber hat seinen persönlichen und geschäftlichen Wohnsitz nach Menzau verlegt.

23. April 1946.
Wasserversorgung Ober-Fbersol, in Hohenrain, Genossenschaft (SHAB. Nr. 176 vom 1. August 1931, Seite 1680). Josef Rüttimann und Josef Kaufmann-Oehen sind aus dem Vorstand ausgeschieden und deren Unterschriften erloschen. Als Aktuar wurde gewählt Karl Rüttimann, von Sempach; als Kassier Josef Elmiger, von Hohenrain (bisher Beisitzer), beide in der Gemeinde Hohenrain. Unterschrift führen Präsident, Aktuar und Kassier kollektiv zu dreien.

23. April 1946. Maschinen usw.
Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1946, Seite 280), mit Hauptsitz in Winterthur. Die Kollektivunterschrift des Direktors Karl Felber, von Ettiswil, in Luzern, ist auf die Niederlassung Luzern ausgedehnt worden. Die Unterschrift von Wilhelm Zäblin ist erloschen.

23. April 1946.
Bootshausgenossenschaft Sempachersee, in Sursee. Laut Statuten und Gründungsvertrag vom 5. April 1946 wurde unter dieser Firma eine Genossenschaft gegründet. Sie bezweckt, ihren Mitgliedern geeignete Räumlichkeiten zur Unterbringung der Boote zu verschaffen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 1000. Für die Verbindlichkeiten haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Mitglieder erfolgen durch Chargébrief. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Präsident ist Dr. Peter Ehret, von Buttisholz, in Sursee; Mitglieder sind: Alfred von Felbert, von Olten, in Sempach, und Paul Schläpfer, von Wald (Appenzell-ARh.), in Sursee. Der Präsident führt mit einem der andern Vorstandsmitglieder Kollektivunterschrift. Adresse: beim Präsidenten.

Zug — Zoug — Zugo

24. April 1946. Nahrungsmittel usw.
Fred Zeier, in Zug. Inhaber der Firma ist Fridolin Zcier, von Aesch (Luzern), in Baar. Vertrieb von Nahrungsmitteln und chemisch-technischen Produkten, en gros und en détail. Baarerstrasse 86.

24. April 1946.
A. Kalberer, Autotransporte, in Unterägeri. Inhaber dieser Firma ist der mit seiner Ehefrau in gesetzlicher Gütertrennung lebende Albert Kalberer, von Vilters-Wangs (St. Gallen), in Unterägeri. Personen- und Sachtransporte und Handel mit Kies und Baumaterialien. Waldheimstrasse.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Romont (district de la Glâne)

18 avril 1946.
Caisse de Crédit Mutuel de la Paroisse d'Ursy, à Ursy, société coopérative (FOSC. du 11 décembre 1944, n° 291, page 2715). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée ordinaire de ses membres du 3 février 1946, la société a procédé au renouvellement de son comité. La signature de Joseph Conus, décedé, est radiée. Aimé Magne, vice-président, est nommé président; Germain Gavillet, de et à Esmonts, vice-président. La société reste engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

9. April 1946.
«OWO»-Presswerk A.-G., in Mümliswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1945, Seite 270). An der Generalversammlung vom 3. April 1946 wurde das Aktienkapital von Fr. 185 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 460 Namenaktien zu Fr. 250. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 1200 Namenaktien zu Fr. 250, welche voll einbezahlt sind. Aus dem Verwaltungsrat ist Erwin Girard infolge Todes ausgeschieden; er führte die Unterschrift nicht. An dessen Stelle ist neu als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschriftsberechtigung gewählt worden: Jean Girard, von Grenchen, in Moutier.

Bureau Grenchen-Bettlach

24. April 1946. Chemisch-technische Produkte usw.
A. Hegl, in Grenchen, Handel mit chemisch-technischen Produkten und Parfümeriewaren, in Konkurs (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1945, Seite 2903). Das Verfahren wurde mangels Aktiven durch Urteil des Konkursrichters von Solothurn-Lebern vom 6. April 1946 eingestellt. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen gestrichen.

Bureau Olten-Gösgen

23. April 1946. Mechanische Werkstätte, Garage.
Alfred Jäggi A.-G., in Fulenbach, mechanische Werkstätte und Autogarage (SHAB. Nr. 154 vom 4. Juli 1944, Seite 1507). Zu weitem Mitgliedern des Verwaltungsrates wurden gewählt: Dr. Walther Stuber, von Lohn (Solothurn) und Olten, in Olten, Vizepräsident; Emil Jäggi, von und in Fulenbach, und Walter Rickli-Jäggi, von Madiswil, in Fulenbach. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner wird Unterschrift erteilt an Robert Jäggi, von und in Fulenbach, und August Fürst-Jäggi, von und in Gunzgen. Diese zeichnen unter sich oder je kollektiv mit einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Alfred Jäggi ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Er führt wie bisher Einzelunterschrift.

23. April 1946.
Personalfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft der Maschinenfabrik von Louis Giroud, in Olten. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. März 1946 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern, die von der Stifterfirma und den Destinatären im Verhältnis der beiderseitigen finanziellen Leistungen zu wählen sind. Es gehören dem Stiftungsrat an: Ernst Marti, von Rüeggisberg (Bern), in Olten, als Präsident; Walter Küng, von Lyss (Bern), in Olten, und Werner Brunner, von und in Olten. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Adresse: Sälistrasse 43 (bei der Stifterfirma).

Bureau Stadt Solothurn

24. April 1946. Wäsche, Spitzen usw.
Lingerie fine S. A., in Solothurn, Betrieb eines Wäsche-, Spitzen- und Weisswarengeschäftes (SHAB. Nr. 286 vom 8. Dezember 1942, Seite 2795). Alfred Emch ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle ist als einziges Verwaltungsratsmitglied Klara Emch, von Gunzgen, in Solothurn, gewählt worden. Sie führt Einzelunterschrift.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

11. April 1946.
Wohngenossenschaft Riburgstrasse, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. Januar 1946 eine Genossenschaft mit dem Zweck, den Genossenschaftlern gesunde und billige Wohnungen zu verschaffen und damit ihre soziale Wohlfahrt zu fördern. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die persönliche Haftung der Genossenschaftler ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im « Genossenschaftlichen Volksblatt » und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Die Unterschrift zu zweien führen Emil Tschachtli-Brunner, von Kerzers, in Basel, Präsident; Franz Götz-Burato, von und in Basel; Hermann Schweizer-Rieder, von und in Basel; Wilhelm Scherrer-Degen, von Mosnang, in Basel, und Emil Matter-Lüscher, von Muen, in Riehen. Domizil: Käferholzstrasse 113 (bei Hermann Schweizer-Rieder).

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

24. April 1946. Bauunternehmung usw.
Schlatter & Leu, Zweigniederlassung in Schaffhausen. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Schlatter & Leu», in Stein am Rhein, eingetragen im Handelsregister von Schaffhausen am 16. April 1946 (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1946, Seite 1203), in Schaffhausen eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch die Gesellschafter Klara Schlatter, in Stein am Rhein, und Erwin Leu, in Schaffhausen; beide von Hemmenthal. Sie führen Kollektivunterschrift. Erstellung von sämtlichen Hoch- und Tiefbauarbeiten sowie Handel mit Baumaterial. Ebnatstrasse 31.

24. April 1946. Uhren.
Ernst Häberli, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Häberli, von Münchenbuchsee, in Schaffhausen. Uhrengeschäft. Münsterstrasse 19.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

15. April 1946.
Wohnbaugenossenschaft St. Margrethen, in St. Margrethen. Unter dieser Firma hat sich eine Genossenschaft gebildet, welche bezweckt, ihren Mitgliedern durch gemeinsame Selbsthilfe gesunde und preiswerte Wohnungen zu beschaffen und dadurch auch der Wohnungsnot in der Gemeinde St. Margrethen zu steuern. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 200. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftung der Genossenschaftler ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus wenigstens 3 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident und je ein weiteres Vorstandsmitglied kollektiv zu zweien. Der Verwaltung gehören an: Johann Bühlmann, von Ruswil, in St. Margrethen, als Präsident; Emil Moll, von Basel, in Altstätten; Heinrich Flückiger, von Pohlern, in Altstätten; Konrad Marti, von Wagenhausen, in St. Margrethen. Geschäftsdomizil: Bureau der Frigalment Import G.m.b.H., St. Margrethen.

23. April 1946.
Viehzüchtgenossenschaft Tablat, in St. Gallen (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1945, Seite 2418). Diese Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 25. März 1946 ihre Statuten revidiert und dem neuen Recht angepasst. Dabei wurde der Name abgeändert in: **Braunviehzüchtgenossenschaft Tablat**. Sie bezweckt die Förderung der Braunviehzucht im Interesse ihrer Mitglieder. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Ein durch die Bilanz ausgewiesener Passivüberschuss ist durch Nachschüsse der Mitglieder zu gleichen Teilen zu decken bis höchstens Fr. 200 pro Mitglied. Die Mitteilungen an die Genossenschaftler erfolgen mündlich an den Versammlungen oder durch Schreiben. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv zu zweien. Darnach führt das Vorstandsmitglied Emil Weber, von Diepoldsau, in St. Gallen, als Kassier nunmehr Kollektivunterschrift.

23. April 1946.
Darlehenskasse Mörschwil, in Mörschwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1945, Seite 392). Als neue Vorstandsmitglieder wurden gewählt: Johann Angehrn, von Hagenwil, Gemeinde Muolen, in Mörschwil, und Johann Wirth, von und in Mörschwil. Das Vorstandsmitglied Engelbert Studach, von Altstätten, in Mörschwil, wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit einem andern Mitglied des Vorstandes.

23. April 1946. Textilien.
Jos. F. Cajacob, in St. Gallen. Inhaber dieser Firma ist Josef F. Cajacob, von Somvix, in St. Gallen. Vertretung von und Handel mit Textilien. Greifenstrasse 13 a.

23. April 1946. Weberei.
G. Brunnschweiler, in Zuckenriet, Gemeinde Niederhelfenschwil. Inhaber dieser Firma ist Gebhard Brunnschweiler, von Hauptwil, in Sankt Gallen. Weberei.

23. April 1946.
Christ. Engeler, Metzgerei, Würsterei, in Au. Inhaber dieser Firma ist Christian Engeler, von Guntershausen, in Au. Metzgerei, Würsterei. Hauptstrasse, Mondstein.

23. April 1946.
Trinkwasserversorgung Wagen, in Wagen, Gemeinde Jona, Genossenschaft (SHAB. Nr. 285 vom 4. Dezember 1944, Seite 2667). Der Aktuar Robert Pletscher ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Kassier Peter Helbling wurde zum Aktuar und das Vorstandsmitglied Anton Helbling, von Jona, in Wagen, Gemeinde Jona, wurde zum Kassier ernannt. Präsident, Kassier und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

23. April 1946. Tierheilmittel.
Antogen-Vertrieb, Giger & Co., in St. Gallen, Kollektivgesellschaft, Handel mit und Vertrieb von Tierheilmitteln (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1945,

Seite 2015). Die Firma wird abgeändert in: **Antogen-Gesellschaft Giger & Co. St. Gallen.**

23. April 1946. Musikinstrumente usw.

Alfr. Seeger jun., in St. Gallen, Spezialhaus und Reparaturwerkstätte für Musikinstrumente, Fabrikation und Export von Musikinstrumenten und -bestandteilen (SHAB. Nr. 295 vom 14. Dezember 1939, Seite 2486). Die Natur des Geschäftes lautet nunmehr: Spezialhaus und Reparaturwerkstätte für Musikinstrumente, Fabrikation von Holzblasinstrumenten und Bestandteilen, Export von Bestandteilen für Holzblasinstrumente.

23. April 1946.

Janggen-Pöhn-Stiftung, in St. Gallen (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1934, Seite 2952). Infolge Todes des Stifters und bisherigen einzigen Stiftungsratsmitgliedes Dr. Arnold Janggen, dessen Unterschrift erloschen ist, hat sich der Stiftungsrat neu konstituiert gemäss den in der Stiftungsurkunde enthaltenen Vorschriften. Dem aus 7 bis 15 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat gehören an: Dr. jur. Bruno Hartmann, von Degersheim, in St. Gallen, Präsident; Dr. med. Paul Jung, von Niederhelfenschwil, in St. Gallen, Vizepräsident; Prof. Dr. Ernst Kind, von Chur, in St. Gallen; Prof. Dr. Peter Liver, von Flerden, in Bern-Liebfeld; Prof. Dr. Emil Staiger, von Kreuzlingen, in Zürich; Dr. jur. Alfred Rutz, von Degersheim; Willi Hugentobler, von St. Gallen; Ernst Schaer, von Leimiswil, diese drei in St. Gallen; Prof. Dr. Karl Oftinger, von Zurzach, in Zürich. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

24. April 1946.

Wohlfahrtsfond der Maschinenbau und Schraubenfabrik, Aktiengesellschaft, Rorschach, in Rorschach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. April 1946 eine Stiftung. Sie hat den Zweck, unverschuldet in Not geratene Angestellte und Arbeiter der «Maschinenbau und Schraubenfabrik Aktiengesellschaft Rorschach» zu unterstützen. Organe der Stiftung sind die Stiftungskommission und die Kontrollstelle. Die Stiftungskommission, bestehend aus einem Mitglied des Verwaltungsrates und zwei Angestellten oder Arbeitern, welche von der Stifterfirma gewählt werden, vertritt die Stiftung nach aussen. Das jeweilige Mitglied des Verwaltungsrates der Stiftungskommission führt als Präsident der Stiftung Einzelunterschrift. Es ist dies Wilhelm Inhelder, von Sennwald, in Goldach, Bellevuestrasse 12.

24. April 1946.

Ersparnisanstalt Unterwasser, in Unterwasser, Gemeinde Alt St. Johann, Genossenschaft (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1946, Seite 472). Der Präsident Heinrich Kaufmann ist aus der Verwaltungskommission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde gewählt: Emil Tobler, bisher Aktuar. Neu wurde in die Betriebskommission und als Aktuar gewählt: Heinrich Forrer, von und in Alt St. Johann. Der Präsident oder dessen Stellvertreter zeichnet kollektiv mit dem Aktuar. Der Kassier führt Einzelunterschrift.

24. April 1946.

Milchproduzentengenossenschaft Thal, in Thal (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1945, Seite 1368). Rudolf Hoffmann, Kassier, und Ernst Beerli, Aktuar, sind als Mitglieder des Vorstandes ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden als Vorstandsmitglieder gewählt: Ernst Sonderegger, von Rehetobel, in Wolfhalden, Kassier, und Willy Koller, von Hundwil, in Thal, Aktuar. Der Präsident zeichnet kollektiv mit Aktuar oder Kassier.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de La Chaux-de-Fonds

23 avril 1946.

Cercle Français, à La Chaux-de-Fonds, association (FOSC. du 21 février 1945, n° 43). Dans son assemblée générale du 7 février 1946 et dans sa séance du 20 février 1946, le comité a été renouvelé comme il suit: président: Marcel Grandjean, d'origine française, à La Chaux-de-Fonds; secrétaire: Armand Bell (déjà inscrit); caissier: Pierre Leduc, d'origine française, à La Chaux-de-Fonds. Les signatures de Fridolin Bergeon et Camille Weill sont radiées. La société est toujours engagée par la signature collective de deux membres du bureau.

23 avril 1946. Machines, etc.

Sulzer Frères, Société Anonyme, succursale à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 23 juillet 1941, n° 170), avec siège principal à Winterthur. Le directeur Karl Felber engage dorénavant non seulement le siège principal, mais aussi les succursales par sa signature apposée collectivement avec une personne déjà inscrite.

24 avril 1946.

Orchestre Ondina, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 9 juin 1939, n° 132). Cette raison est radiée d'office sur ordre de l'autorité cantonale de surveillance en date du 12 avril 1946.

Bureau de Neuchâtel

23 avril 1946. Appareils électriques.

ULTRATHERME S.A., à Neuchâtel. Selon statuts du 5 avril 1946 et procès-verbal authentique de même date, il a été créé, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour objet: l'étude, la fabrication, l'achat, la vente, l'exportation d'appareils électriques; ainsi que la mise en valeur de tous procédés se rattachant à la branche électrique. Le capital social est fixé à fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune, entièrement libérées, à concurrence de fr. 25 000 par un apport en nature qui consiste en un procédé pour la fabrication d'isolation de résistances électriques blindées, et fr. 25 000 en espèces. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'au moins un membre. Est désigné en qualité d'administrateur unique: Paul Ecuoyer, de Vauxmarcus, à Neuchâtel, qui engage la société par sa signature individuelle. Bureau: Rue du Musée 2.

Genf — Genève — Ginevra

17 avril 1946.

Société Immobilière Panorama-Jonction, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 janvier 1945, page 155). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 avril 1946, la société a décidé: 1° de porter son capital social de fr. 6750 à fr. 50 000, par l'émission de 173 actions,

au porteur, de fr. 250 chacune; 2° de convertir les 200 actions de fr. 250 chacune, au porteur, en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, par l'échange de 4 actions de fr. 250 contre une action de fr. 1000; 3° d'adopter de nouveaux statuts mis en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La société a pour objet: l'achat, l'exploitation, la vente d'immeubles, la conclusion de tous emprunts hypothécaires ou autres, l'acquisition, la cession de toutes créances, titres et valeurs hypothécaires ou autres et, d'une façon générale, toutes opérations se rattachant directement ou indirectement au but principal. Toutefois, la société ne pourra faire aucune opération qui serait soumise aux prescriptions de la loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne. La société peut créer des succursales et s'intéresser à d'autres sociétés ou entreprises. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune. Le capital social est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de François Martin, président, de et à Genève; Charles Bourcart, secrétaire, de Richterswil (Zurich) et de Bâle, à Bâle, et Albert Rüegg, de Bâle, à Birsfelden (Bâle-Campagne). En outre, Max Refer, de et à Bâle, a été nommé fondé de pouvoir. La société est engagée par la signature collective du président François Martin avec un autre administrateur ou par la signature collective du fondé de pouvoir avec un membre du conseil d'administration. Les administrateurs Paul Schneider, président, Philippe Albert, secrétaire, et Marius Bertherat ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Adresse: Boulevard du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).

17 avril 1946. Courtage en produits de tous genres, etc.

Le Trait d'Union S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 10 avril 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet: le courtage en produits, articles, valeurs et objets de tous genres, également en immeubles et fonds de commerce; la création, l'acquisition et l'exploitation d'entreprises commerciales de nature diverse et la participation à ces entreprises; la conclusion de toutes opérations financières, immobilières, industrielles ou commerciales qui auraient quelque rapport avec ses propres affaires ou qui pourraient contribuer à les développer. Le capital social est fixé à fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, au porteur. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Waldemar Bühler, de Zurich, à Pully (Vaud), a été nommé seul administrateur; il signe individuellement. Bureaux: Place Longemalle 7.

18 avril 1946.

Société Immobilière La Tulipe, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 10 avril 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles et, d'une façon générale, toutes opérations se rattachant directement ou indirectement au but principal. Le capital est fixé à fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Le capital social est entièrement libéré. Les publications de la société seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. André Pochon, de Genève, à Plan-les-Ouates, a été nommé seul administrateur; il signe individuellement. Adresse: Rue de la Corraterie 7 (étude de MM^{es} Buchel et Bernasconi, notaires).

23 avril 1946. Chapeaux.

Mme F. Bochet, à Genève, fabrication de chapeaux (FOSC. du 26 janvier 1942, page 196). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

23 avril 1946. Fournitures pour l'industrie et l'artisanat.

André Demierre, à Genève, importation et exportation de fournitures générales pour l'industrie et l'artisanat (FOSC. du 12 décembre 1945, page 3097). La raison est radiée par suite d'association du titulaire.

23 avril 1946. Fournitures pour l'industrie et l'artisanat.

André Demierre & Cie, à Genève. André-John Demierre, de Coligny, à Genève, et Gaston-Arnold Pellaton, de Travers (Neuchâtel), à Carouge, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1946. Importation et exportation de fournitures générales pour l'industrie et l'artisanat. Rue du Conseil-Général 11.

23 avril 1946.

Société Immobilière de la Taconnerie, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 février 1943, page 392). Jean-Pierre Demole, d'Avully, à Genève, a été nommé membre et président du conseil d'administration, avec signature collective à trois, en remplacement d'Alexandre van Berchem, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints.

23 avril 1946.

Société Immobilière La Moisson, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 septembre 1943, page 2013). Charles Chamay, de Genève, au Petit-Lancy, commune de Lancy, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Edouard Chamay a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Boulevard du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).

23 avril 1946. Edition, imprimerie, publicité, etc.

Chapalay et Mottier S.A., à Genève, toutes opérations se rattachant à l'édition, l'imprimerie, la publicité, etc. (FOSC. du 19 février 1946, page 542). Edouard Arnold, de Schlierbach (Lucerne), à Genève, a été nommé directeur, et Jakob Kreis, de Zurich, à Genève, fondé de pouvoir. Ils engagent la société en signant collectivement entre eux, ou l'un d'eux collectivement avec un administrateur titulaire de la signature collective.

23 avril 1946. Produits chimiques.

Agrico S. & r. l., à Genève, commerce de produits chimiques servant à l'agriculture et d'engrais (FOSC. du 16 octobre 1944, page 2296). Nouveaux locaux: Rue de la Monnaie 3.

23 avril 1946. Participations.

Marybal S.A., à Genève, administration de participations financières (FOSC. du 2 avril 1942, page 769). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 mars 1946, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE, par des lois ou ordonnances

Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Wagnergewerbe

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6 und 7; Vollzugsverordnung, Artikel 7)

Der Schweizerische Schmiede- und Wagnermeisterverband, der Schweizerische Bau- und Holzarbeiterverband, der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz, der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter und der Landesverband freier Schweizer Arbeiter

sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt, die folgenden Bestimmungen des unter ihnen abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages vom 1. März 1946 sowie der Zusatzvereinbarung vom 11. April 1946 über die Kontrolle allgemeinverbindlich zu erklären:

«Gesamtarbeitsvertrag vom 1. März 1946

Ziffer 2. Das Vertragsgebiet wird in zwei Zonen eingeteilt:

- I. Zone: städtisch/halbstädtische Verhältnisse;
- II. Zone: ländliche Verhältnisse. Unter diese Zone fallen alle im nachstehenden Verzeichnis der I. Zone nicht aufgeführten Ortschaften.

Die I. Zone umfasst folgende Ortschaften:

Kantone:	
Aargau	Aarau, Baden, Brugg, Lenzburg, Rheinfelden, Wettingen, Zofingen;
Appenzell Aarg.	Herslisau;
Basel	Arlshelm, Allschwil, Basel, Binningen, Birsfelden, Liestal, Muttenz, Neuchâtel, Pratteln, Sissach;
Bern	Aarberg, Belp, Bern, Biel, Büren a. d. A., Burgdorf, Herzogenbuchsee, Huttwil, Interlaken, Langenthal, Langnau, Laufen, Lyss, Moutier, Neuenstadt, Nidau, Oberburg, Ostermündigen, Pruntrut, Steffisburg, St. Imier, Thun, Unterseen, Wangen a. d. A., Worblaufen, Zollikofen;
Freiburg	Bulle, Châtel-St-Denis, Estavayer, Freiburg, Murten, Romont;
Genève	Carouge, Genève;
Glarus	Glarus;
Graubünden	Chur, Davos;
Luzern	Emmen, Hochdorf, Horw, Kriens, Littau, Luzern, Sursee, Willisau;
Neuchâtel	La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Neuchâtel;
Schaffhausen	Neuhausen, Schaffhausen;
Schwyz	Einsiedeln, Schwyz;
Solothurn	Grenchen, Olten, Solothurn, Schönenwerd;
St. Gallen	Altstätten, Buchs, Flawil, Gossau, Lichtensteig, Rapperswil, Rorschach, St. Gallen, Uzwil, Wattwil, Wil;
Tessin	Bellinzona, Locarno, Lugano;
Thurgau	Amriswil, Arbon, Bischofszell, Frauenfeld, Kreuzlingen, Romanshorn, Sirmach, Sulgen, Steckborn, Weinfelden;
Unterwalden	keine;
Uri	Altdorf;
Vaud	Aigle, Avenches, Aubonne, Bex, Coppet, Cossonay, Château-d'Éx, Echallens, Grandson, Lausanne, Lutry, Montreux, Morges, Moudon, Nyon, Orbe, Payerne, Pully, Rolle, Le Sentier, Ste-Croix, Vallorbe, Vevey, Villeneuve, Yverdon;
Wallis	Brig, Monthey, Sion, Sierre, St-Maurice, Vevy;
Zug	Baar, Cham, Zug;
Zürich	Bülach, Dübendorf, Erlenbach, Herrliberg, Horgen, Küsnacht, Männedorf, Mellen, Oberrieden, Pfäffikon, Richterswil, Rüschlikon, Rütli, Thalwil, Uetikon am See, Uster, Wädenswil, Wald, Wallisellen, Wetzikon, Winterthur, Zollikon, Zürich.

Ziffer 3. Für alle Betriebe, die dem Fabrikgesetz unterstellt sind, beträgt die normale Arbeitszeit 48 Stunden. Ebenfalls 48 Stunden pro Woche beträgt die Arbeitszeit in allen Betrieben, in denen die 48-Stundenwoche bei Vertragsabschluss eingeführt ist. In allen übrigen Betrieben beträgt die normale Arbeitszeit im Maximum:

- I. Zone = 52 Stunden pro Woche;
- II. Zone = 54 Stunden pro Woche.

Der Samstagsnachmittag ist frei in Zone I.

Als Ueberzeit gilt die Verlängerung der normalen ordentlichen Arbeitszeit. Als Nacharbeit gilt die Zeit von 20 Uhr bis 06 Uhr. Während der Sportsaison kann die Arbeitszeit für Skiwagner verschoben werden und ohne Zuschlag bis 23 Uhr dauern, unter der Bedingung, dass der Arbeitsbeginn entsprechend später angesetzt wird.

Ziffer 4. Für Ueberzeit-, Nacht- und Sonntagsarbeit sowie Arbeiten am Samstagnachmittag werden folgende Zuschläge entrichtet:

a) Ueberzeitarbeit	25 %;
b) Arbeiten am Samstagnachmittag in Zone I	25 %;
c) Nacht- und Sonntagsarbeit	50 %.

Ziffer 5. Die Mindestlöhne werden für die Betriebe, die dem Gesamtarbeitsvertrag unterstellt sind, wie folgt festgelegt:

Der Mindestlohn beträgt:	I. Zone	II. Zone.
Handlanger	Fr. 1.—	Fr. —, 90
Gelernte bis 2 Jahre nach der Lehrzeit	Fr. 1.20	Fr. 1.05
Rad- und Gestellmacher	Fr. 1.35	Fr. 1.20
Kastenmacher	Fr. 1.50	Fr. 1.30

Diese Mindestlohnsätze fallen für alle, gebrauchliche und minderleistungsfähige Arbeiter ausser Betracht. In Differenzfällen entscheidet die paritätische Kommission.

Auf obige Grundlöhne wird für alle Arbeiter mit Inkrafttreten des Vertrages ein Teuerungsausgleich von 50 Rp. pro Stunde ausgerichtet.

Für alle Arbeiter, die im Akkord beschäftigt sind, wird der festgesetzte Mindestlohn inklusive Teuerungsausgleich garantiert.

Wo bereits höhere Löhne und Zulagen bezahlt werden, darf keine Kürzung eintreten.

Ziffer 6. Die Lohnzahlung findet alle 14 Tage innert der festgesetzten Arbeitszeit statt. Als Deckung werden im Maximum zwei Tagelöhne zurückbehalten.

Ziffer 8. Die gegenseitige Kündigungsfrist beträgt für alle Arbeitgeber und Arbeitnehmer 14 Tage, auch im überjährigen Dienstverhältnis, sofern nicht durch Einzelvertrag eine längere Kündigungsfrist abgemacht wird. Die Kündigung kann nur auf einen Samstag oder Sonntag erfolgen. Die ersten zwei Wochen nach der Einstellung gelten als Probezeit, während welcher das Arbeitsverhältnis jederzeit gelöst werden kann.

Ziffer 9. Die Arbeiter aller Betriebe, die diesem Vertrag unterstellt sind, haben je nach Dienstalter Anspruch auf bezahlte Ferien, wobei das Eintrittsdatum massgebend ist.

Die Dauer der bezahlten Ferien beträgt nach Ablauf	
des ersten Dienstjahres	3 Arbeitstage
des zweiten Dienstjahres	3 Arbeitstage
des dritten Dienstjahres	4 Arbeitstage
des vierten Dienstjahres	5 Arbeitstage
von fünf und mehr Dienstjahren	6 Arbeitstage
im Maximum	eine Arbeitswoche.

Ein Ferientag wird als voller Arbeitstag bezahlt.

Bei Betriebs Einschränkung oder bei Arbeitsausfall durch Selbstverschulden von mehr als zwei Monaten besteht nur ein Pro-rata-Anspruch auf Ferien.

Bei Auflösung des Dienstverhältnisses hat der Arbeiter Anspruch auf Ferien pro rata.

Eine Barentschädigung an Stelle von Ferien ist nicht gestattet. Während den Ferien und der Freizeit dürfen keine Berufsarbeiten für Drittpersonen ausgeführt werden.

Wo bereits weitergehende Ferien gewährt werden, darf keine Kürzung eintreten.

Ziffer 11. Jedem Arbeiter ist strengstens untersagt, in seiner Frei- und Ferienzeit Berufsarbeiten zu Erwerbszwecken oder zuhanden der Konkurrenz andere Berufsarbeiten auszuführen.

Zwiderhandelnde können nach einmaliger Warnung unter Entzug der Ferien sofort ohne Einhaltung der normalen Kündigungsfrist entlassen werden.

Jeder Arbeiter ist verpflichtet, die Interessen des Arbeitgebers durch einwandfreie Ausführung der Arbeiten und schonende Behandlung von Maschinen, Werkzeugen und Material bestmöglich zu wahren.

Zusatzvereinbarung vom 11. April 1946 über die Kontrolle

Die von den beteiligten Arbeitgeber- und Arbeitnehmerverbänden eingesetzte paritätische Berufskommission für das Wagnergewerbe der Schweiz kann Kontrollen über die Einhaltung dieser allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen durchführen. Bei festgestellter Nichterhaltung der Löhne, Teuerungszulagen, Ueberzeitzuschläge und Ferien hat der Meister den Arbeitern diese sofort in vollem Umfang nachzubehalten bzw. nachzugewähren. Ueberdies hat er sofort 25 % der geschuldeten Nachzahlung in die Kasse der paritätischen Berufskommission einzubehalten. Diese eingehenden Beträge sind zur Deckung der Kosten der AVE sowie für die Kontrolle über die Einhaltung derselben zu verwenden. Anspruchsberechtigt auf den vorerwähnten Betrag von 25 % sind die vertragschliessenden Verbände als Solidargläubiger, wobei die paritätische Berufskommission als zum Inkasso bevollmächtigt bezeichnet wird.

Der räumliche, betriebliche, berufliche und zeitliche Geltungsbereich soll wie folgt umschrieben werden:

- a) Die Allgemeinverbindlicherklärung soll gelten für das ganze Gebiet der schweizerischen Eidgenossenschaft.
- b) Sie soll für das gesamte Wagnergewerbe gelten.
- c) Sie soll sich auf alle gelernten, angelernten und ungelernten Arbeiter, mit Ausnahme der Lehrlinge, erstrecken.
- d) Die Allgemeinverbindlichkeit soll mit der amtlichen Veröffentlichung des Beschlusses in Kraft treten und bis 31. Dezember 1946 dauern.

Allfällige Einsprachen gegen diese angebehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 20 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an einzureichen.

Bern, den 29. April 1946.

(AA. 93)

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit,
der Vizedirektor: Kaufmann.

Demande tendante à ce que force obligatoire générale soit donnée à un contrat collectif de travail pour le métier de charron en Suisse

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, articles 6 et 7; règlement d'exécution, article 7)

L'Union suisse des maîtres forgerons et charrons, la Fédération suisse des ouvriers sur bois et du bâtiment, la Fédération chrétienne des ouvriers du bois et du bâtiment de la Suisse, l'Association suisse des syndicats protestants et l'Union suisse des syndicats autonomes

ont présenté à l'autorité fédérale une demande tendante à ce que force obligatoire générale soit conférée aux clauses suivantes du contrat collectif de travail du 1^{er} mars 1946 et à une convention additionnelle du 11 avril 1946 relative au contrôle:

«Contrat collectif de travail du 1^{er} mars 1946

Article 2. Le territoire de la Confédération est, aux termes du présent contrat, divisé en deux zones distinctes:

- I^{re} zone: régions urbaines et mi-urbaines;
- II^{me} zone: régions rurales. Rentrent dans cette zone toutes les localités ne figurant pas dans la liste ci-après de I^{re} zone.

La I^{re} zone comprend les localités suivantes:

Cantons:	
Argovie	Aarau, Baden, Brugg, Lenzburg, Rheinfelden, Wettingen, Zofingen;
Appenzell Aarg.	Herslisau;
Bâle	Arlshelm, Allschwil, Bâle, Binningen, Birsfelden, Liestal, Muttenz, Neuchâtel, Pratteln, Sissach;
Berne	Aarberg, Belp, Berne, Berthoud, Bièche, Büren s. A., Herzogenbuchsee, Huttwil, Interlaken, Langenthal, Langnau, Laufen, Lyss, Moutier, Neuveville, Nidau, Oberburg, Ostermündigen, Porrentruy, Steffisburg, St-Imier, Thoun, Unterseen, Wangen s. A., Worblaufen, Zollikofen;
Fribourg	Bulle, Châtel-St-Denis, Estavayer-le-Lac, Fribourg, Morat, Romont;
Genève	Carouge, Genève;
Glarus	Glarus;
Grisons	Coire, Davos;
Lucerne	Emmen, Hochdorf, Horw, Kriens, Littau, Lucerne, Sursee, Willisau;
Neuchâtel	La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Neuchâtel;
Schaffhouse	Neuhausen, Schaffhouse;
Schwyz	Einsiedeln, Schwyz;
Soleure	Granges, Olten, Soleure, Schönenwerd;
St-Gall	Altstätten, Buchs, Flawil, Gossau, Lichtensteig, Rapperswil, Rorschach, St-Gall, Uzwil, Wattwil, Wil;
Tessin	Bellinzona, Locarno, Lugano;
Thurgovie	Amriswil, Arbon, Bischofszell, Frauenfeld, Kreuzlingen, Romanshorn, Sirmach, Sulgen, Steckborn, Weinfelden;
Unterwald	aucune;
Uri	Altdorf;
Vaud	Aigle, Avenches, Aubonne, Bex, Coppet, Cossonay, Château-d'Éx, Echallens, Grandson, Lausanne, Lutry, Montreux, Morges, Moudon, Nyon, Orbe, Payerne, Pully, Rolle, Le Sentier, Ste-Croix, Vallorbe, Vevey, Villeneuve, Yverdon;
Valais	Brigue, Monthey, Sierre, Sion, St-Maurice, Viège;
Zoug	Baar, Cham, Zug;
Zürich	Bülach, Dübendorf, Erlenbach, Herrliberg, Horgen, Küsnacht, Männedorf, Mellen, Oberrieden, Pfäffikon, Richterswil, Rüschlikon, Rütli, Thalwil, Uetikon am See, Uster, Wädenswil, Wald, Wallisellen, Wetzikon, Winterthur, Zollikon, Zürich.

Article 3. Pour toutes les entreprises tombant sous le coup de la loi des fabriques, la durée normale du travail hebdomadaire est fixée à 48 heures. Elle est également de 48 heures pour toutes les entreprises où la durée du travail est fixée à 48 heures hebdomadaires par règlement communal. Pour les autres entreprises, la durée normale du travail est pour:

- I^{re} zone: 52 heures par semaine,
- II^{me} zone: 54 heures par semaine.

Le samedi, le travail cesse à midi dans la I^{re} zone.

Les heures en plus de la durée normale du travail sont considérées comme heures supplémentaires.

Le travail effectué entre 20 heures et 6 heures est compté comme travail de nuit. Pendant la saison, l'horaire de travail peut être décalé pour les charrons s'occupant de skis et la fin du travail portée à 23 heures sans supplément, à condition que le début du travail soit lui aussi retardé de façon correspondante.

Article 4. Les suppléments pour heures supplémentaires, travail dominical et travail de nuit, ainsi que le travail le samedi après-midi, dans la I^{re} zone sont les suivants:

a) heures supplémentaires	25 %;
b) travail du samedi après-midi dans la I ^{re} zone	25 %;
c) travail de nuit et travail dominical	50 %.

Article 5. Pour les entreprises englobées dans le contrat collectif de travail, les salaires horaires minimums sont fixés comme suit:

Salaire minimum:	I ^{re} zone	II ^{me} zone
manœuvre	fr. 1.—	fr. —,90
ouvrier ayant terminé l'apprentissage avec moins de 2 ans de pratique	fr. 1.20	fr. 1.05
charron	fr. 1.35	fr. 1.20
menuisier en voitures	fr. 1.50	fr. 1.30

Ces taux ne sont pas valables pour les ouvriers âgés, infirmes et de faible rendement. En cas de différend, la commission paritaire décide.

A ces salaires minimums doivent s'ajouter pour toutes les catégories d'ouvriers une allocation de renchérissement de 59 ct. par heure. Pour les ouvriers travaillant aux pièces, le salaire minimum, y compris l'allocation de renchérissement, est garanti.

Si des salaires et suppléments plus élevés ont été payés jusqu'à maintenant, ils ne seront pas diminués.

Article 6. La paie a lieu toutes les deux semaines pendant le travail. Une retenue de deux jours de salaire au maximum est autorisée.

Article 8. Le congé doit être donné soit par le patron soit par l'ouvrier 14 jours à l'avance, ce pour le jour de paie ou un samedi. Ce délai est applicable même si l'ouvrier a été occupé plus d'une année, à moins qu'un délai plus long n'ait été convenu par contrat individuel. Les deux premières semaines après l'engagement sont considérées comme temps d'essai, pendant lequel l'engagement peut être rompu sans délai.

Article 9. Les ouvriers de toutes les entreprises englobées dans le contrat ont droit aux vacances payées, selon la durée de leur engagement. On se basera pour cela sur la date de leur entrée dans l'entreprise.

La durée des vacances payées est fixée comme suit:

après une année de service	3 jours de travail
après deux ans de service	3 jours de travail
après trois ans de service	4 jours de travail
après quatre ans de service	5 jours de travail
après cinq ans et plus de service au maximum	6 jours de travail
	une semaine de travail.

Les jours de vacances sont payés comme jours entiers de travail.

Si l'entreprise réduit son exploitation ou si l'ouvrier perd plus de deux mois de travail par sa faute, le droit à des vacances est fixé au prorata du temps de travail.

A la fin de son engagement, l'ouvrier a droit à ses vacances au prorata.

Il n'est pas permis de verser une indemnité en lieu et place de vacances. Il est interdit à l'ouvrier, pendant ses vacances et son temps de libre, d'exécuter pour de tierces personnes des travaux rentrant dans le cadre du métier.

Si l'entreprise accordait jusqu'à maintenant des vacances plus longues, elles ne seront pas réduites.

Article 11. Il est rigoureusement interdit aux ouvriers d'exécuter des travaux du métier pendant leurs heures de libre et leurs vacances, à titre de gain accessoire ou au profit de la concurrence.

Si un premier avertissement a été insuffisant, les contrevenants pourront être congédiés immédiatement, sans délai et après suppression des vacances.

L'ouvrier respectera les intérêts de son employeur en exécutant correctement son travail et en prenant soin des machines, de l'outillage et du matériel qui lui sont confiés.

Convention additionnelle du 11 avril 1946 relative au contrôle

La commission paritaire instituée par les groupements professionnels du métier de charron peut exercer un contrôle pour voir si les clauses auxquelles force obligatoire générale a été donnée s'observent.

L'employeur convaincu de ne pas avoir payé les salaires, les allocations de renchérissement, les suppléments de salaire et les vacances décrétés d'application générale obligatoire doit réparer immédiatement et pleinement cette omission; il est tenu en outre de verser à la caisse de la commission paritaire du métier de charron le 25 % de la somme due. Les sommes encaissées seront employées à subvenir aux frais de la déclaration de force obligatoire générale, ainsi que du contrôle de l'observation des clauses auxquelles force obligatoire générale a été donnée. Les associations contractantes sont considérées comme des créanciers solidaires ayant droit audit montant du 25 %; la commission paritaire professionnelle est autorisée à procéder à l'encaissement.

Le champ d'application pour ce qui est du territoire, des établissements, de la profession et du temps sera fixé comme suit:

- La déclaration de force obligatoire générale s'étend sur l'ensemble du territoire suisse.
- Elle s'applique à tout le métier de charron.
- Y sont soumis tous les ouvriers, qualifiés, qui se sont formés eux-mêmes ou non qualifiés, exceptés les apprentis.
- La déclaration de force obligatoire générale entre en vigueur le jour où l'arrêté y relatif sera publié; elle a effet jusqu'au 31 décembre 1946.

Il peut être formé opposition à la demande devant l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail dans les 20 jours de la date de la présente publication, par écrit et avec indication des motifs.

Berne, le 29 avril 1946.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail,
le vice-directeur: Kaufmann.

Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro nel mestiere di carradore in Svizzera

(Decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, articoli 6 e 7; regolamento d'esecuzione, articolo 7)

L'Unione svizzera dei padroni fabbricanti e carradori,
la Federazione svizzera dei lavoratori edili e del legno,
la Federazione cristiana degli operai edili e del legno della Svizzera,
la Federazione svizzera degli operai e impiegati evangelici e
l'Unione sindacale svizzera degli operai indipendenti

hanno inoltrato all'autorità federale la domanda intesa a far attribuire il carattere obbligatorio generale alle seguenti disposizioni del contratto collettivo di lavoro del 1° marzo 1946 come pure a una convenzione addizionale del 11 aprile 1946 concernente il controllo:

«Contratto collettivo di lavoro del 1° marzo 1946

Art. 2. Il territorio della Confederazione è suddiviso in due zone comprendenti:
la I^a zona = regioni urbane e semi-urbane,
la II^a zona = regioni rurali. In questa zona sono comprese tutte le località che non figurano nella lista qui sotto per la I^a zona.

La I^a zona comprende le seguenti località:

Cantoni:	
Argovia	Aarau, Baden, Brugg, Lenzburg, Rheinfelden, Wettingen, Zofingen;
Appenzello	Herisau;
Basilea	Ariesheim, Allschwil, Basilea, Binningen, Birsfelden, Liestal, Muttenz, Neuwelt, Pratteln, Sissach;
Berna	Aarberg, Belp, Berna, Bienna, Büren a. d. A., Burgdorf, Herzogenbuchsee, Huttwil, Interlaken, Langenthal, Langnau, Laufen, Lyss, Moutier, Neuenstadt, Nidau, Oberburg, Ostermündingen, Porrentruy, Steffisburg, St-Imier, Thun, Unterseen, Wangen a. d. A., Worblatten, Zollikofen;
Friborgo	Bulle, Châtel-St-Denis, Estavayer, Friborgo, Morat, Romont;
Ginevra	Carouge, Ginevra;
Glarona	Glarona;
Grigioni	Coira, Davos;
Lucerna	Emmen, Hochdorf, Horw, Kriens, Littau, Lucerna, Sursee, Willisau;
Neuchâtel	La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Neuchâtel;
Sciaffusa	Neubausen, Sciaffusa;
Svitto	Einsiedeln, Svitto;
Soletta	Grächen, Olten, Soletta, Schönenwerd;
San Gallo	Altstätten, Buchs, Flawil, Gossau, Lichtensteig, Rapperswil, Rorschach, San Gallo, Uzwil, Wattwil, Wil;
Ticino	Bellinzona, Locarno, Lugano;
Turgovia	Amriswil, Arbon, Bischofszell, Frauenfeld, Kreuzlingen, Romanshorn, Sirmach, Sulgen, Steckborn, Weinfelden;
Unterwalden nessuno:	
Uri	Aldorf;
Vaud	Alige, Avenches, Aubonne, Bex, Coppet, Cossonay, Château-d'Oex, Echallens, Grandson, Lesana, Lutry, Montreux, Morges, Moudon, Nyon, Orbe, Payerne, Pully, Rolle, Le Scutier, Ste-Croix, Vallorbe, Vevey, Villeneuve, Yverdon;
Vallese	Briga, Monthey, Sion, Sierre, St-Maurice, Visp;
Zugo	Baar, Cham, Zugo;
Zurigo	Bülach, Dübendorf, Erlenbach, Herrliberg, Horgen, Küssnacht, Männedorf, Mellen, Oberrieden, Pfäffikon, Richterswil, Rüschlikon, Rütli, Thalwil, Utetikon am See, Uster, Wädenswil, Waid, Wallisellen, Wetzikon, Winterthur, Zollikon, Zurigo.

Art. 3. La durata normale del tempo di lavoro nelle aziende soggette alla legge sullo fabbriche è di 48 ore per settimana. Essa è pure di 48 ore per settimana in quelle aziende in cui la durata del lavoro è già fissata a 48 ore settimanali. In tutte le altre aziende la durata normale del lavoro è:

per la I ^a zona:	di 52 ore per settimana,
per la II ^a zona:	di 54 ore per settimana.

Nella I^a zona il sabato dopopranzo è libero.

È considerato come lavoro supplementare il lavoro eseguito oltre la durata normale del lavoro. È considerato come lavoro notturno il lavoro eseguito entro le ore 20 e le ore 6. Durante la stagione sportiva il lavoro può terminare alle ore 23 senza obbligo di supplemento di salario per le aziende che riparano ski, qualora l'inizio del lavoro sia ritardato in modo corrispondente.

Art. 4. Per lavoro supplementare, lavoro notturno e domenicale, come pure per il lavoro eseguito il sabato dopopranzo nella I^a zona, sono fissati i seguenti supplementi di salario:

a) per lavoro supplementare	25 %;
b) per lavoro al sabato dopopranzo nella I ^a zona	25 %;
c) per lavoro di notte e di domenica	50 %.

Art. 5. Sono fissati i seguenti salari minimi all'ora:

	I ^a zona	II ^a zona
per manovali	fr. 1.—	fr. —,90
per operai con meno di 2 anni di pratica dopo terminato il tirocinio	fr. 1.20	fr. 1.05
per carradori	fr. 1.35	fr. 1.20
per falegnami in vetture	fr. 1.50	fr. 1.30

Questi salari minimi non valgono per operai vecchi, infermi, e di capacità ridotta. In casi di divergenza, la commissione paritetica decide.

Al salario base fissato sopra si deve aggiungere, per tutti gli operai, un'indennità di carovita di 59 cent. all'ora.

Il salario minimo, compresa l'indennità di carovita, è garantito anche agli operai che lavorano a cottimo.

Dove vengono versati salari e supplementi superiori, gli stessi non possono venir diminuiti.

Art. 6. La paga avverrà tutti i 14 giorni durante il lavoro. È fissata quale ritenuta massima una somma corrispondente al salario di due giorni di lavoro.

Art. 8. Il termine di disdetta è di 14 giorni tanto per il datore di lavoro come per l'operaio; questo vale anche per i contratti della durata di oltre un anno, qualora nel singolo contratto di lavoro non sia previsto un termine più lungo. La disdetta può essere data soltanto in un sabato o in un giorno di paga. Le prime due settimane dall'entrata in servizio sono tempo di prova, durante le quali la disdetta può essere data ad ogni momento e senza termine.

Art. 9. Tutti gli operai soggetti al presente contratto hanno diritto a vacanze pagate a seconda della loro anzianità di servizio. Fa stato l'entrata in servizio.

Le vacanze sono della seguente durata:

dopo il 1° anno di servizio	3 giorni lavorativi
dopo il 2° anno di servizio	3 giorni lavorativi
dopo il 3° anno di servizio	4 giorni lavorativi
dopo il 4° anno di servizio	5 giorni lavorativi
dopo il 5° anno di servizio	6 giorni lavorativi
al massimo	1 settimana

I giorni di vacanza sono pagati come giorni interi di lavoro.

Qualora l'azienda dovesse ridurre il suo esercizio o se l'operaio interrompesse il lavoro per sua colpa per più di due mesi, il diritto alle vacanze è determinato pro rata.

A risoluzione del contratto di lavoro l'operaio ha diritto a vacanze pro rata.

Non è lecito sostituire le vacanze con indennità in contanti. È proibito eseguire lavori professionali per terzi durante le vacanze e il tempo libero.

Dove vengono accordate vacanze più lunghe, questo non possono essere ridotte.

Art. 11. È severamente proibito agli operai d'eseguire lavori professionali durante le ore libere e le vacanze a scopo di guadagno o a vantaggio della concorrenza. Dopo un primo avviso i contravventori potranno essere licenziati immediatamente senza termine di disdetta e con perdita del diritto alle vacanze.

L'operaio è tenuto a rispettare gli interessi del suo datore di lavoro eseguendo correttamente il lavoro e ad operando con cura le macchine, gli utensili e il materiale a lui affidati.

Convenzione addizionale del 11 aprile 1946 concernente il controllo

La commissione paritetica istituita dalle associazioni professionali nel mestiere del carradore può eseguire controlli sull'applicazione delle disposizioni di carattere obbligatorio generale.

Dove si constata che il salario, le indennità di riparo, i supplementi salariali e le vacanze a cui venne conferito carattere obbligatorio non sono corrisposti, il datore di lavoro è tenuto a versare immediatamente agli operai tutta la differenza, con effetto retroattivo. Oltre a ciò deve versare il 25 % della differenza stessa alla cassa della commissione professionale paritetica. Le somme incassate saranno impiegate per coprire le spese incontrate per il conferimento del carattere obbligatorio generale, come pure per eseguire il controllo delle disposizioni a cui venne conferito tale carattere. Le associazioni contraenti sono considerate come creditorî solidali aventi diritto al detto montante del 25 %; la commissione paritetica professionale è autorizzata a procedere all'incasso.

Il campo d'applicazione quanto al territorio, alle aziende, alla professione ed alla durata in vigore sarà circoscritto come segue:

- Il conferimento del carattere obbligatorio generale si applica su tutto il territorio svizzero.
- Esso s'applica a tutto il mestiere di carradore.
- Vi sono soggetti tutti gli operai, qualificati, semi-qualificati e non qualificati, esclusi gli apprendisti.
- Il conferimento del carattere obbligatorio generale entra in vigore il giorno della sua pubblicazione ufficiale e ha effetto fino al 31 dicembre 1946.

Le eventuali obiezioni alla presente domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale dovranno essere presentate per iscritto e debitamente motivate all'Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, 29 aprile 1946.

Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro,
il vicedirettore: Kaufmann.

Société des Terrains Prévost-Martin, Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément
à l'article 733 CO.

Troisième publication

L'assemblée générale du 23 avril 1946 a décidé de réduire le capital de fr. 297 000 à fr. 272 250 par le remboursement de fr. 75 sur chaque action de fr. 900.

Conformément à l'article 733 du CO., les créanciers sont informés qu'ils peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. Les productions devront être faites chez Messieurs Barrelet et Pidoux, gérants de fortunes, à Genève, Boulevard du Théâtre 6, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis. (AA. 961)

Le conseil d'administration.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Wirtschaftsverhandlungen mit Ungarn

Die Mitte März in Bern aufgewonnenen Wirtschaftsverhandlungen mit einer ungarischen Delegation haben am 27. April 1946 zum Abschluss von Warenaustausch- und Zahlungsabkommen geführt, mit welchen die Wieder-aufnahme der traditionellen wirtschaftlichen Beziehungen zwischen Ungarn und der Schweiz grundsätzlich geregelt werden. Ungarischerseits wurden die Vertragsdokumente durch den ungarischen Industrieminister, Seine Exzellenz Antal Ban, und namens des Schweizerischen Bundesrates durch Herrn Dr. Max Troendle, Delegierter für Handelsverträge, unterzeichnet.

Nähere Mitteilungen über den Inhalt der getroffenen Vereinbarungen werden bekanntgegeben, sobald die beiden Regierungen dies genehmigt haben. 98. 29. 4. 46.

Négociations économiques avec la Hongrie

Les négociations commerciales engagées à Berne à la mi-mars avec une délégation hongroise ont abouti le 27 avril 1946 à la conclusion d'un accord concernant les échanges commerciaux et le service des paiements. Cet accord règle en principe la reprise des relations économiques traditionnelles entre la Hongrie et la Suisse. Il a été signé au nom du gouvernement hongrois par Son Excellence M. Antal Ban, Ministre hongrois de l'Industrie, et au nom du gouvernement suisse par M. Max Troendle, délégué aux accords commerciaux.

Des renseignements circonstanciés seront publiés sur le contenu de l'accord conclu dès qu'il aura été approuvé par les deux gouvernements. 98. 29. 4. 46.

Negoziazioni economiche con l'Ungheria

Le negoziazioni economiche, iniziate alla metà di marzo in Berna con una delegazione ungherese, hanno condotto, il 27 aprile 1946, alla conclusione di accordi sugli scambi commerciali e sui pagamenti, i quali regolano in via di massima la ripresa delle relazioni economiche tradizionali fra i due paesi. Gli strumenti degli accordi sono stati firmati, da parte ungherese, dal Ministro ungherese dell'Industria, Sua Eccellenza Antal Ban, e, da parte del Consiglio federale, dal signor dott. Max Troendle, delegato per gli accordi commerciali.

Comunicazioni più particolareggiate sul contenuto degli accordi conclusi saranno pubblicate non appena i due governi li avranno approvati. 98. 29. 4. 46.

Weisung

der Sektion für Chemie und Pharmazentika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend die Rationierung von Seifen und Waschmitteln (Freigabe blinder Coupons der Seifenkarte April, Mai und Juni 1946)

(Vom 27. April 1946)

Die Sektion für Chemie und Pharmazentika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, gestützt auf die Verfügung Nr. 5 S des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, vom 30. Dezember 1941, über die Produktion, Rationierung und Verwendung von Seifen und Waschmitteln, erlässt folgende Weisung:

Art. 1. Die blinden Coupons «A» und «B» der Seifenkarte für die Monate April, Mai und Juni 1946 werden freigegeben.

Art. 2. Jeder Coupon entspricht 50 Einheiten. Die freigegebenen blinden Coupons berechtigen zum Bezug rationierter Seifen und Waschmittel aller Art.

Art. 3. Die Gültigkeitsdauer für die Einlösung der freigegebenen blinden Coupons «A» und «B» durch die Konsumenten ist die gleiche wie für die Seifenkarte April, Mai und Juni 1946 und währt somit bis 6. Juni 1946.

Art. 4. Die freigegebenen blinden Coupons dürfen für den Nachschub innerhalb der verschiedenen Handelsstufen nicht verwendet werden.

Die Wiederverkäufer sind verpflichtet, die von ihrer Kundschaft entgegengenommenen blinden Coupons auf die Kontrollbogen des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes aufzukleben und in Lieferantencoupons umzutauschen.

Die Frist für den Umtausch der blinden Coupons «A» und «B» ist die gleiche wie für die übrigen Coupons der Seifenkarte.

Art. 5. Diese Weisung tritt am 30. April 1946 in Kraft.

Instructions

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, concernant le rationnement des savons et produits pour lessive

(Droit d'employer des coupons en blanc de la carte de savon pour avril, mai et juin 1946)

(Du 27 avril 1946)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'ordonnance n° 5 S de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 30 décembre 1941, concernant la production, le rationnement et l'emploi des savons et produits à lessive, arrête:

Article premier. Les coupons en blanc «A» et «B» de la carte de savon pour les mois d'avril, mai et juin 1946 peuvent être utilisés.

Art. 2. Chacun des coupons validés «A» et «B» correspond à 50 unités et donne droit à l'acquisition de savons et produits à lessive rationnés de tous genres.

Art. 3. Les coupons en blanc «A» et «B» peuvent être employés par les consommateurs comme la carte de savon pour les mois d'avril, mai et juin 1946 jusqu'au 6 juillet 1946.

Art. 4. Les coupons en blanc validés ne donnent pas droit au réapprovisionnement entre les différents échelons du commerce.

Les revendeurs sont tenus de coller les coupons en blanc validés qu'ils reçoivent de leur clientèle sur les feuilles de contrôle de l'Office de guerre pour l'alimentation et de les échanger contre des coupons de fournisseurs.

Le délai pour l'échange des coupons en blanc «A» et «B» est le même que pour les autres coupons de la carte de savon.

Art. 5. Les présentes instructions entrent en vigueur avec effet au 30 avril 1946.

Istruzioni

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernenti il razionamento dei saponi e delle liscivie (Diritto di utilizzare delle cedole in bianco della tessera del sapone di aprile, maggio e giugno 1946)

(Del 27 aprile 1946)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, vista l'ordinanza N. 5 S dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, del 30 dicembre 1941, concernente la produzione, il razionamento e l'uso di saponi e liscivie, dispone:

Art. 1. Si autorizza l'uso di cedole in bianco «A» e «B» della tessera del sapone dei mesi di aprile, maggio e giugno 1946.

Art. 2. Ogni cedola corrisponde a 50 unità e dà diritto all'acquisto di saponi e liscivie razionati di ogni genere.

Art. 3. Le cedole in bianco «A» e «B» possono essere utilizzate dai consumatori come la tessera del sapone dei mesi di aprile, maggio e giugno 1946 e sono valide pertanto sino al 6 luglio 1946.

Art. 4. Le cedole in bianco liberate non danno diritto al rifornimento fra i vari stadi del commercio.

I rivenditori sono tenuti ad incollare le cedole in bianco liberate che ricevono dalla loro clientela sui fogli di controllo dell'Ufficio di guerra per i viveri ed a scambiarle con cedole per fornitori.

Il termine per lo scambio delle cedole in bianco «A» e «B» è lo stesso come per le altre cedole della tessera del sapone.

Art. 5. Le presenti istruzioni entrano in vigore il 30 aprile 1946.

Wertbrief- und Wertschachtelverkehr mit Belgien

(PTT) Im Verkehr mit Belgien sind nunmehr Wertbriefe und Wertschachteln zugelassen. Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass die gemäss Zahlungsabkommen zwischen der Schweiz und Belgien vom 25. Juli 1941 einzahlungspflichtigen Beträge oder von der Zahlungssperre nach Bundesratsbeschluss vom 6. Juli 1940 betroffenen Werte den Wertbriefen nach Belgien nicht beigegeben werden dürfen. Die Poststellen werden eingeladen, für alle nach Belgien zur Aufgabe gelangenden Wertbriefe das gelbe Meldeformular Nr. 10007 ausfüllen zu lassen. 98. 29. 4. 46.

Lettres et boîtes avec valeur déclarée à destination de la Belgique

(PTT) Le service des lettres et des boîtes avec valeur déclarée a été repris avec la Belgique. On fait remarquer que les lettres avec valeur déclarée pour la Belgique ne peuvent pas contenir de montants qui, aux termes de l'accord du 25 juillet 1945 pour le règlement des paiements entre la Suisse et la Belgique, doivent être versés à la Banque nationale suisse, ni de valeurs bloquées en vertu de l'arrêté du Conseil fédéral du 6 juillet 1940. Les offices de poste sont donc invités à faire remplir la formule jaune n° 10007 pour toutes les lettres avec valeur déclarée à destination de la Belgique. 98. 29. 4. 46.

France — Prohibitions d'exportation

De la communication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce n° 42 du 20 février 1946, il appert que l'exportation des produits, à l'endroit desquels l'obligation de produire une licence d'exportation a été supprimée, est simplement subordonnée à la présentation, au bureau de douane de sortie, d'un engagement de change préalablement visé par l'Office des changes, Rue de la Tour-des-Dames 8, à Paris (9^e). De l'avis n° 83 que le susdit office a fait paraître dans le «Journal officiel de la République française» du 14 avril 1946, il ressort qu'en vue de faciliter le visa de ces documents aux exportateurs des régions où le commerce d'exportation est particulièrement important, des délégations de l'Office des changes ont été installées dans les villes et aux adresses suivantes:

à Lille: à la succursale de la Banque de France, Rue Royale 75, pour les 1^{re} et 11^{me} régions économiques;

à Lyon: à la Chambre de commerce, Palais de la bourse, pour les 12^e, 13^e et 17^e régions économiques;

à Marseille: à la succursale de la Banque de France, Place Estrangin-Pastée, pour les 10^e et 11^e régions économiques;

à Bordeaux: à la succursale de la Banque de France, Rue Esprit-des-Lois, pour les 7^e, 8^e et 9^e régions économiques.

Ainsi qu'il est précisé dans le susdit avis, les ressortissants des régions économiques énumérées ci-dessus ont donc la possibilité de soumettre leurs engagements de change au siège des délégations régionales dans les mêmes conditions qu'à l'Office des changes à Paris; il demeure d'ailleurs entendu que l'institution de ces délégations n'interdit pas à ceux de ces ressortissants qui y auraient avantage de s'adresser directement à l'Office des changes. 98. 29. 4. 46.

Verfügung Nr. 496 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über die höchstzulässigen Preise für Nahrungsmittel im Mai 1946

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügungen Nrn. 1 und 57 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939 bzw. 24. Oktober 1945, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt, in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 496/April 1946, verfügt:

I. Für nachgenannte Waren gelten im Monat Mai 1946 folgende Höchstpreise:

Pos.	Artikel	Höchstzulässiger	Detail-Höchstpreis	
		Abgabepreis an Detaillisten (ohne Umsatzsteuer)	netto	brutto mit mindestens 5%
	Zucker: *	Fr. per 100 kg netto	Fr.	Fr.
1	Kristallzucker, weiss	104.—	1.18/kg	1.24/kg
2	Würfelzucker, offen	110.—	1.25/kg	1.32/kg
3	in 2 1/2-kg-Paketen	113.75	1.19/Paket	1.35/Paket
4	in 1-kg-Paketen	111.25	1.28/Paket	1.35/Paket
4a	in 1/2-kg-Paketen	116.25	—,65/Paket	—,68/Paket
5	Kandiszucker, braun (Qualität 6a und c)	187.—	2.35/kg	2.47/kg
6	schwarz (Qualität 4 und 8)	195.—	2.50/kg	2.63/kg
7	weiss	182.—	2.25/kg	2.37/kg
8	Rohzucker	104.—	1.25/kg	1.32/kg
	Reis:			
13	Naturel, Camolino oder glaciert, alle Sorten	106.—	1.24/kg	1.31/kg
	Teigwaren: *			
	sogenannte Aktions-Teigwaren, gewöhnliche, offen:			
14	Hörnli (Führungspflicht)	77.—	—,92/kg	—,97/kg
15	Spaghetti	89.—	1.04/kg	1.10/kg
	Superieur-Teigwaren, inklusive Armee- teigwaren (alle Sorten):			
16	offen	101.—	1.21/kg	1.27/kg
17	in 500-g-Paketen	119.—	—,73/Paket	—,77/Paket
18	in 250-g-Paketen (nur für Suppen- einlagen)	129.—	—,39/Paket	—,41/Paket
19	Eierteigwaren, gewöhnliche:			
20	offen	157.—	1.88/kg	1.98/kg
21	in 500-g-Paketen	177.—	1.07/Paket	1.12/Paket
21	in 250-g-Paketen	187.—	—,57/Paket	—,60/Paket
	Aktions-Spezial-Eierteig- waren, Nudeln und Hörnli:			
22	offen	160.—	1.96/kg	2.06/kg
23	in 500-g-Paketen	167.—	1.05/Paket	1.10/Paket
	Spezial-Eierteigwaren (75 g Ei Gehalt/kg):			
24	offen	177.—	2.22/kg	2.34/kg
25	in 500-g-Paketen	197.—	1.25/Paket	1.32/Paket
26	in 250-g-Paketen	207.—	—,67/Paket	—,70/Paket
	Spezialitäten aus Spezialgriess, ohne Eier:			
27	offen	126.—	1.55/kg	1.63/kg
28	in 500-g-Paketen	141.—	—,90/Paket	—,94/Paket
28a	in 250-g-Paketen	154.—	—,51/Paket	—,54/Paket
	Eierspezialitäten aus Spezialgriess (100 g Ei Gehalt/kg Dunst):			
29	in 500-g-Paketen	237.—	1.43/Paket	1.50/Paket
30	in 250-g-Paketen	247.—	—,76/Paket	—,80/Paket
31	Weissmehl	128.—	1.52/kg	1.60/kg
32	Kochgriess	128.—	1.43/kg	1.50/kg
33	Einheitsmehl	38.30	—,50/kg	—,53/kg
34	Maisgriess *	59.—	—,70/kg	—,74/kg
35	Haferflocken, offen *	81.50	—,96/kg	1.01/kg
36a	Hafergrütze, offen *	88.50	1.09/kg	1.15/kg
36b	Haferflocken und Hafergrütze, pakettiert: *			
	in 500-g-Paketen	126.—	—,76/Paket	—,80/Paket
	in 250-g-Paketen	136.—	—,40/Paket	—,42/Paket
36c	Hafermehl, pakettiert:			
	in 500-g-Paketen	136.—	—,81/Paket	—,85/Paket
	in 250-g-Paketen	146.—	—,45/Paket	—,47/Paket
37	Hollgerste, offen: *			
	Nr. 3, mittlere Körnung } für mindestens Nr. 4 } eine Qualität	77.—	—,96/kg	1.01/kg
	Nr. 5, grösste Körnung } Führungspflicht	75.—	—,94/kg	—,99/kg
	Goldhirse (geschälte Hirse, ganz): *			
38	offen	101.—	1.30/kg	1.37/kg
39	in 250-g-Paketen	129.—	—,39/Paket	—,41/Paket
40	in 350-g-Paketen	125.—	—,50/Paket	—,53/Paket
41	in 500-g-Paketen	120.—	—,73/Paket	—,77/Paket
	Hirse- und -griess und -grütze: *			
42	offen	97.—	1.22/kg	1.29/kg
43	in 250-g-Paketen	122.—	—,37/Paket	—,39/Paket
44	in 350-g-Paketen	118.—	—,51/Paket	—,54/Paket
45	in 500-g-Paketen	113.—	—,69/Paket	—,73/Paket
	Hülsenfrüchte: *			
46	Weissbohnen, gewöhnliche	118.—	1.45/kg	1.53/kg
47	Buntbohnen	118.—	1.45/kg	1.53/kg
48	Linsen	118.—	1.45/kg	1.53/kg
49	Erbsen, ganze (gelbe und grüne)	123.—	1.50/kg	1.58/kg
50	Erbsen, halbe (gelbe und grüne)	118.—	1.45/kg	1.53/kg
	Erbsmehl und Erbsengriess (gelb und grün): *			
51	unpräpariert, offen	115.—	1.42/kg	1.50/kg
52	präpariert, offen	122.—	1.49/kg	1.57/kg
53	präpariert, in 250-g-Paketen	147.—	—,44/Paket	—,47/Paket
53a	präpariert, in 500-g-Paketen (einschliesslich Markenartikel der Suppenfabriken und Schälmaschinen)	138.—	—,83/Paket	—,88/Paket
	Kakaopulver:			
54	ungezuckert, kurante Qualität, offen, ungezuckert, in Originalpaketen der Fabriken:	2.70/kg	3.67/kg	3.86/kg
55	zu 1 kg	2.90/kg	3.70/Paket	3.89/Paket
56	zu 400 g	3.40/kg	1.73/Paket	1.83/Paket
57	zu 200 g	3.60/kg	—,92/Paket	—,97/Paket
58	zu 100 g	3.60/kg	—,46/Paket	—,49/Paket
59	zu 50 g	4.60/kg	—,30/Paket	—,32/Paket
	Kaffee (reiner Bohnenkaffee): *			
60	Pflichtkaffee, roh, offen	275.—	—	—
61	Pflichtkaffee (Führungspflicht), geröstet, offen oder in Paketen	360.—	4.60/kg	4.85/kg
62	übrige Sorten, geröstet, offen	550.—	7.14/kg	7.50/kg
63	übrige Sorten, geröstet, in Paketen	580.—	7.40/kg	7.80/kg
	Tee aus Zentralimport (zu kalkulieren gemäss Verfügung Nr. 750 A/45): *			
63a	Pflicht-Tee } Führungs- 63b Pflicht-Tee } pflicht!	100-g-Paket	9.02/kg offen	1.25/Paket
		50-g-Paket	9.02/kg offen	—,65/Paket
				1.30/Paket

Pos.	Artikel	Höchstzulässiger	Detail-Höchstpreis		
		Abgabepreis an Detaillisten (ohne Umsatzsteuer)	netto	brutto mit mindestens 5%	
63c	Assam, Ceylon, Dooras, Darjeelings, gewöhnliche; sämtliche Mischungen	Fr.	Fr.	Fr.	
	250-g-Paket	11.04/kg offen	4.15/Paket	4.35/Paket	
63d	do.	100-g-Paket	11.04/kg offen	1.65/Paket	1.75/Paket
63e	do.	50-g-Paket	11.04/kg offen	—,85/Paket	—,90/Paket
63f	Feinste reine Darjeelings (ausschliessl. ausgewählte Spitzenqualitäten)	250-g-Paket	12.07/kg offen	4.50/Paket	4.75/Paket
63g	do.	100-g-Paket	12.07/kg offen	1.80/Paket	1.90/Paket
63h	do.	50-g-Paket	12.07/kg offen	—,95/Paket	1.—/Paket
	Spelseöle aller Provenienzen u. Qualitäten (ohne Olivenöl; siehe Pos. 114 hiernach):	Fr. per 100 kg netto	Fr.	Fr.	
64a	in Eisenfass (Leihfass) *	247.—	2.86/1 l	3.01/1 l	
b	in Kanister (Leihgebinde) *	257.—	1.48/ 1/2 l	1.56/ 1/2 l	
			—,62/2 dl	—,65/2 dl	
			—,31/1 dl	—,33/1 dl	
c	in Originalflaschen von 1 Liter (die Ab- gabe erfolgt grundsätzlich gemäss Preis- aufdruck) (ohne Flaschenpfand) *	266.— (100 Flaschen)	3.08 (per Flasche)	3.21 (per Flasche)	
	Spelsefette tabliert (ohne Metzgerel- fette) (die Abgabe erfolgt grundsätzlich gemäss Preisdruck):				
65	Kokosfett *	250.—	2.92	3.08	
66	Kokosfett mit 10% Butterzusatz *	327.—	3.84	4.04	
66a	Kokosfett mit 20% Butterzusatz *	403.—	4.65	4.90	
67	Kokosfett mit 25% Butterzusatz *	410.—	5.04	5.30	
68	gehärtete Öle *	285.—	3.20	3.46	
69	gehärtete Öle mit 10% Butter *	356.—	4.12	4.34	
70	gehärtete Öle mit 25% Butter *	460.—	5.23	5.50	
71	gemischte Speisefette *	264.—	3.12	3.28	
72	gemischte Speisefette offen *	289.—	3.46	3.64	
73	Amerikanisches Schweineschmalz, aus- gelassen, offen, in Originalfassern in Anbruch	350.—	4.28/kg	4.50/kg	
74	Speismargarine (Würfel zu 250 g) mit 15% Butterfett (alle Ware gemäss Preisdruck)	353.—	4.28/kg	4.50/kg	
74	Speismargarine (Würfel zu 250 g) mit 15% Butterfett (alle Ware gemäss Preisdruck)	390.—	4.48/kg	4.72/kg	
	Eier: Schaleneier, inländische:				
75	In ländlichen Gebieten	—,32/EI	—,34/EI	—,36/EI	
76	In halbstädtischen und städtischen Gebieten	—,325/EI	—,35/EI	—,37/EI	
77	In Berggebieten	—,335/EI	—,36/EI	—,38/EI	
	Fleischkonserven: *				
80a	Kalb- und Rindfleischkonserven	2.60/Dose	3.—/Dose	3.23/Dose	
80b	OKK-Fleischpastete	1.49/Dose	1.72/Dose	1.85/Dose	
80c	OKK-Konserven, Rindfleisch im eigenen Saft	2.76/Dose	3.18/Dose	3.42/Dose	
80d	Importierte Corned-Beef- Konserven zu 12 oz	2.17/Dose	2.60/Dose	2.80/Dose	
	Metzgerelfette (tierische Fette):				
81	Wurstspeck ohne Schwarten	4.80/kg	—	—	
82a	Schmer, roh, und Speck zum Auslassen	—	3.40/kg	—	
82b	Inländisches Schweineschmalz, aus- gelassen, rein	3.70/kg	4.20/kg	—	
82c	Amerikanisches Schweineschmalz, aus- gelassen, offen, in Originalfassern	3.50/kg	4.20/kg	—	
82d	In Anbruch	3.53/kg	4.20/kg	—	
83a	Rinderfett Ia, roh *	—	2.70/kg	—	
83b	Rinderfett Ia, inländisches, ausgelassen (betreffend gemischte Metzgerelfette vergleiche *)	—	3.40/kg	—	
	Würste: *				
81	Cervelas, 100 g Mindest-Rohgewicht	—,36/Stück	—,40/Stück	—	
85	Wienerli, 100 g	—,47/Paar	—,52/Paar	—	
86	Schubli, 200 g	1.—/Paar	1.10/Paar	—	
87	Landjäger, 160 g	—,92/Paar	1.—/Paar	—	
88a	Salami (Typ Mailänder)	10.90/kg	13.25/kg	—	
	Salami (aufgeschnitten, ungeschält)	—	1.50/100 g	—	
	Salami (aufgeschnitten, geschält)	—	1.55/100 g	—	
88b	Salametti	9.60/kg	1.25/100 g	—	
88c	Salamelle	9.70/kg	1.25/100 g	—	
88d	Mortadella	7.50/kg	1.—/100 g	—	
89a	Blut- und Leberwürste	—	2.60/kg	—	
89b	Blutwürste allein	—	2.—/kg	—	
	Schweinefleisch: *				
90	Schultern mit Bein, zum Braten	5.40/kg	6.60/kg	—	
91	Schinken mit Bein, zum Braten	5.60/kg	6.60/kg	—	
92	Plätzli ohne Bein	—	9.—/kg	—	
93	Karree (Koteletten)	6.20/kg	7.20/kg	—	
94	Bjippli, geräuchert	6.90/kg	8.—/kg	—	
94b	Rippli, gesalzen	6.50/kg	7.40/kg	—	
95a	Speck, frisch, mit Bein	6.40/kg	—	—	
95b	Speck, geräuchert, mit Bein	7.50/kg	8.50/kg	—	
95c	Speck, geräuchert, ohne Bein	7.80/kg	8.80/kg	—	
95d	Speck, gesalzen, mit Bein	6.50/kg	7.40/kg	—	
95e	Speck, gesalzen, ohne Bein	6.70/kg	7.60/kg	—	
95f	Importspeck, geräuchert	—	6.70/kg	—	
96a	Schinken, gekocht, Ia	—	1.35/100 g	—	
96b	Schinken, gekocht, IIa	—	1.15/100 g	—	
	Leber und Nieren:				
97a	Rind- und Kuhleber	—	5.40/kg	—	
97b	Rind- und Kuhniere	—	4.80/kg	—	
98a	Kutteln Ia (* Platz *)	—	4.—/kg	—	
98b	Kutteln IIa (gemischt)	—	3.60 bis 3.80/kg	—	
	Detailhöchstpreise netto, ohne Wust:				
	Rindfleisch	Fr./kg	Rindfleisch	Kuhfleisch	
	Ia	Fr./kg	IIa	Fr./kg	
	Rindfleisch und Kuhfleisch:				
	Siedfleisch (mit maximal 25% Knochen):				
99	Brustspitz, Stiel, fetter Lempen	4.40	4.20	4.—	
100	Übriges Siedfleisch	4.80	4.60	4.20	
101	Spezialstücke (Federstücke, Hohrücken, abgedeckter Rücken, Laffenspitz)	5.—	4.80	4.40	
	Bratenfleisch (mit maximal 25% Knochen):				
102	Dicke Schulter und Schulterfilet	5.—	4.80	4.40	
103	Unterspätle	5.20	5.—	4.50	
104	Vorschlag, Eckstück	5.40	5.20	4.70	
	Gekochtes Rind- und Kuhfleisch: *				
101a	Siedfleisch, ohne Bein, am Stück	Fr. 9.60 je kg	—	—	
	portionsweise, aufgeschnitten (Spatz)	Fr. —,55 je Portion	50—55 g	—	
104b	Bratenfleisch, ohne Bein, am Stück	Fr. 11.— je kg	—	—	
	portionsweise, aufgeschnitten	Fr. —,60 je Portion	zu 50—55 g	—	

* Siehe Ergänzungsbestimmungen unter Ziffer 2 hiernach.

- Pos. 105 **Brot:** gemäss Verfügung Nr. 10 des EVD über den Mehl- und Brotpreis, vom 10. Oktober 1945, und den gestützt hierauf erlassenen Einzelverfügungen der EPK;
- 106 **Kleimbrot:** gemäss Verfügung Nr. 610 A/45 der EPK;
- 107 **Spezialbrot:** gemäss Verfügung Nr. 663 B/43 der EPK;
- 108 **Zwieback und Paniermehl:** Bäckereizwieback und Paniermehl gemäss Verfügungen Nrn. 610 A/43 und 610 B/45, industriell hergestellter Zwieback gemäss Verfügung Nr. 443 A/43 der EPK;
- 109 **Milch:** gemäss örtlichen Regelungen; Nrn. 636 A/46 (Mager- und Buttermilch), 611 A/43 und 611 B/43 (Kondensmilch und Nestléprodukte); Yoghurt gemäss den erlassenen Einzelverfügungen.
- 110 **Butter:** gemäss Spezialverfügung Nr. 637 A/46; eingesottene Butter gemäss Verfügung Nr. 671 A/46.
- 111 **Käse:** gemäss Spezialverfügungen Nrn. 422 B/43 (Schachtelkäse), 638 A/43 (Welchkäse), 661 A/46 (Hartkäse), 662 A/46 (Appenzeller Käse), 621 A/42 bzw. 621 A/43 (Zieger) und 701 A/43 (weiche und halbhartes Schnittkäse); Kräuterkäse gemäss den erlassenen Einzelverfügungen.
- 112 **Honig:** gemäss Spezialverfügung Nr. 417 A/44.
- 113 **Für Konserven und Fruchtconserven** gelten höchstens die Listenpreise der Fabriken bzw. die auf den Packungen aufgedruckten Preise.
- 114 **Für Olivenöl, Kaffeesurrogat** sowie für die in dieser Verfügung nicht genannten rationierten Fleischsorten werden bis auf weiteres keine allgemein gültigen Höchstpreise festgesetzt; die höchstzulässigen Detailpreise für diese Artikel richten sich nach den einschlägigen Sondervorschriften.
- 115 **Übrige Nahrungsmittel:** Die Preise der vorstehend nicht aufgeführten Nahrungsmittel richten sich nach den allgemeinen Höchstpreisbestimmungen gemäss Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung und gestützt darauf erlassenen Verfügungen der Eidgenössischen Preis kontrollstelle.

2. Ergänzungsbestimmungen:

Zu Pos. 1.—8. Zucker: Der Engrospreis von Fr. 101.— für Kristallzucker gilt als Höchstpreis auch für Franklieferungen an gewerbliche Verbraucher (Bäckereien, Konfiserien usw.).

Der höchstzulässige Abgabepreis für Würfelzucker, Basis Sackwürfel, durch die Zuckerfabriken wird auf Fr. 106.— per 100 kg franko Station des Käufers festgesetzt. Der höchstzulässige Abgabepreis für die übrigen Sorten berechnet sich nach der durch die EPK genehmigten Spannungsliste der Zuckermühle Ruppertswil AG. vom 20. April 1942.

Für Stücksendungen direkt an die Kunden der Käufer darf durch die Zuckerfabriken ein Stückzuschlag von höchstens 30 Rp. per 100 kg berechnet werden, der zu Lasten der Grosshandelsmarke geht. Die Mehrfracht für solche Sendungen über die Basisfracht für Sendungen ganzer Wagen ab Fabrik bis Käufer-Station kann der Käufer belastet werden.

Der für Würfelzucker, offen, festgesetzte Engrospreis von Fr. 110.— (höchstzulässiger Abgabepreis im Detailhandel) bezieht sich auf Sackware. Für Kistenware beträgt der Engrospreis Fr. 113.75 bei Lieferung in 50-kg-Kisten. Die für offenen Würfelzucker festgesetzten Detailhöchstpreise gelten für Sack- wie für Kistenware.

Bei der Festsetzung der Detailverkaufspreise für andere in dieser Verfügung nicht erwähnte Zuckersorten (Griesszucker, Puderzucker, Stangezucker) ist gemäss Verfügung Nr. 328 zu verfahren.

Zu Pos. 14.—21. Teigwaren: Für Teigwaren nach **hologneser Art** (sogenannte Ausstechware) darf auf den Verkaufspreisen der betreffenden Teigwarenpositionen ein Zuschlag von maximal 5 Rp. per Kilo erhoben werden.

Führungspflicht. In jeder Detailverkaufsstelle, die regelmässig Teigwaren führt, müssen **«Hörnli offen»** in der Höchstpreisliste von netto 92 Rp. per Kilo der Käuferschaft zur Verfügung stehen und bei der Preisanschrift ausdrücklich als solche gut sichtbar bezeichnet werden.

Der Detailhandel hat grundsätzlich Anspruch darauf, im bisherigen Verhältnis mit sogenannten **«Aktions-»** Teigwaren beliefert zu werden. Um dem Detailisten zu ermöglichen, in jedem Fall der ihm obliegenden Führungspflicht in bezug auf billige **«Hörnli offen»**, Position 14, nachzukommen, ist der liefernde Fabrikant verpflichtet, dem Detailisten auf sein Verlangen wenigstens $\frac{1}{4}$ von dessen Bestellungen in Form von **«Hörnli offen»** zum Höchstbezugspreis gemäss Position 14 abzugeben.

Soweit Fabrikanten Teigwarenspezialitäten herstellen, für welche die Verkaufsansätze mit Sonderbewilligung der Eidgenössischen Preis kontrollstelle über den Engrospreis dieser Verfügung liegen, haben sich die Detailisten an den Detailhöchstpreis zu halten, der ihnen von Lieferanten mitgeteilt wird.

Für Lieferungen von gewöhnlichen **«Aktions-»** Teigwaren in Colis unter 20 kg kann bis auf weiteres höchstens der Anbruchzuschlag von 3 Rp. per Kilo berechnet werden.

Zu Pos. 34. Malsgriess und Malsmehl: In den Kantonen Graubünden und Tessin erfolgt die Belieferung des Detailhandels direkt durch die Mühlen zum Höchstpreis von Fr. 67.50, abzüglich 2% Skonto, bzw. Fr. 66.50 je 100 kg netto ohne Sack. Der Detailhöchstpreis beträgt im Tessin ab 7. November 1945 netto 64 Rp., brutto (mit 5% Rabatt) 68 Rp. per Kilo (vergleiche Verfügung Nr. 432 A/42, vom 23. Januar 1942).

Zu Pos. 35.—50. Haferprodukte, Röllgerste, Hirseprodukte und Hülsenfrüchte.
Führungspflicht. In jeder Detailverkaufsstelle, die regelmässig Haferflocken, Hafergrütze und Röllgerste führt, müssen diese Produkte offen zu den Höchstpreisen gemäss Positionen 35 bis 37 der Käuferschaft zur Verfügung stehen und bei der Preisanschrift ausdrücklich als **«Führungspflichtig»** gut sichtbar bezeichnet werden.

Der Detailist hat grundsätzlich Anspruch darauf, dass das ihm zustehende Quantum Haferprodukte und Röllgerste **«offen»** zum betreffenden Höchstbezugspreis zur Ablieferung gelangt. Der Lieferant ist zu entsprechender Belieferung des Detailisten verpflichtet.

Grossisten und Detailisten, welche Haferprodukte, Röllgerste, Hirseprodukte und Hülsenfrüchte offen beziehen und selbst pakettieren, sind zur Berechtigung eines Zuschlages zu den Preisen der offenen Ware nur auf Grund einer Einzelbewilligung der Eidgenössischen Preis kontrollstelle berechtigt. Als Paketware gelten: Kartonpackungen mit oder ohne Papierumlage, auch kombiniert mit Viskosefolien (Cellulose, Cellophan und ähnliches), sowie Beutel aus Viskosefolien oder aus Papier in Verbindung mit Viskosefolien.

Das im Detailhandel übliche Abfällen in Papierbeutel berechtigt nicht zur Berechnung eines Pakettierungszuschlages.

Müller und Grossisten, welche offene Hirseprodukte und Hülsenfrüchte in 1- bis 2½-kg-Papierbeutel abfüllen, sind berechtigt, zu den für offene Ware festgesetzten Höchstpreisen einen Zuschlag von höchstens 3 Rp. je Kilo zu berechnen. Die für offene Ware festgesetzten Detailhöchstpreise dürfen jedoch auch in solchen Fällen nicht überschritten werden. Solche Müller und Grossisten sind verpflichtet, diese Bestimmungen ihren Abnehmern ausdrücklich zur Kenntnis zu bringen.

Auf sämtlichen Paketen von Haferprodukten, Röllgerste, Hirseprodukten und Hülsenfrüchten muss der höchstzulässige Detailverkaufspreis aufgedruckt sein. Dieser Vermerk muss auch in Viskosefolienbeuteln nach aussen sichtbar auf einer Einlage angebracht sein. Für das Anbringen des Preisaufdruckes ist diejenige Firma verantwortlich, welche die Ware pakettiert.

Zu Pos. 53 und 53a, Erbsmehl und Erbsgriess: Am 1. Januar 1944 dürfen auch Erbsmehl und Erbsgriess, gelb und grün, als Markenartikel nur noch höchstens zu den unter Positionen 53 und 53a festgesetzten Preisen abgegeben werden.

Zu Pos. 60.—63, Pflanzkaffee, Führungspflicht. Gross- und Detailhandel sind verpflichtet, mindestens 30% des gesamten Kaffeeverkaufs in Form von reinem Bohnenkaffee in der Höchstpreisliste gemäss Positionen 60 und 61 (**«Pflanzkaffee»**) der Abnehmerchaft zur Verfügung zu halten. In den Detailverkaufsstellen ist dieser **«Pflanzkaffee»** bei der Preisanschrift ausdrücklich als **«billigster Bohnenkaffee geröstet»** gut sichtbar zu bezeichnen. Die Preise der übrigen Sorten sind nach Verfügung Nr. 543 zu ermitteln; die für die Positionen 62 und 63 angegebenen Preise gelten dabei als absolute Höchstpreise.

Zu Pos. 63 a bis h, Tee aus Zentrallport, Führungspflicht. Gross- und Detailhandel sind verpflichtet, ihren Abnehmern auf Verlangen jederzeit Pflichttee im Rahmen der unter Position 63 a und 63 b festgesetzten höchstzulässigen Preise abzugeben.

Zu Pos. 64n und b, Spelseöl in Lelgebänden: Falls die Lelgebände fakturiert werden, sind sie zum gleichen Preis zurückzunehmen. Eine Belastung darf dem Spelzer durch Einführung der Lelgebände nicht entstehen.

Zu Pos. 64e, 65 bis 72a: Die Preise dürfen nur angewandt werden, wenn sie auf der Packung aufgedruckt sind (die Veränderung von Preisaufdrucken ist gemäss Verfügung 572 A/44 untersagt).

Zu Pos. 64a—e, 68—70: exklusive Spelse-Lelnöl.

Zu Pos. 71, 72 und 72b: Andere Preise nur mit Spezialbewilligung der Eidgenössischen Preis kontrollstelle. Die Preise für gemischte Spelsefette, offen, an Detailisten, verstehen sich inklusive Gebinde.

Zu Pos. 75—77, Schmelener: Für Einzelheiten, insbesondere auch betreffend die Gültigkeit der nach ländlichen, halbstädtischen, städtischen und Berggebieten abgestuften Preise wird auf die Spezialverfügung Nr. 618 A/42 über Höchstpreise für inländische Hühner- und Enteneier (Schaleneier), vom 29. August 1942, verwiesen. Die Preise für ausländische Schaleneier richten sich nach den Bestimmungen der Verfügung Nr. 618 A/46, vom 26. Februar 1946.

Zu Pos. 80a—80e, Fleischkonserven: Die Abgabepreise an Detailisten verstehen sich ohne aufgeklebte Etiketten. Die Etiketten werden gratis mitgeliefert. Für Konserven mit aufgeklebten Etiketten erhöht sich der Abgabepreis an Detailisten um 0,5 Rp./Dose. Die Netto-Detailhöchstpreise verstehen sich ohne Umsatzsteuer.

Zu Pos. 80d, Fleischkonserven: Für importierte Fleischkonserven wird die Marge der Detailisten auf 20% netto ohne Warenumsatzsteuer bzw. 27½% inklusive Warenumsatzsteuer und mindestens 5% Rabatt festgesetzt, soweit keine absoluten Höchstpreise verfügt wurden. Der festgesetzte Netto-Detailhöchstpreis von Fr. 2.60/Dose versteht sich ohne Warenumsatzsteuer.

Zu Pos. 83a und b, Rinderfett, roh und ausgelassen: Die festgesetzten Höchstpreise gelten für erste Qualität. Die Verkaufspreise für rohes und ausgelassenes Rinderfett geringerer Qualität sind entsprechend tiefer anzusetzen. Für sogenannte **«Premier Jus»** hat sich die Detailverkaufsstelle an den Höchstpreis zu halten, der ihr bei Bezug dieses Fettes durch die erzeugende bzw. liefernde Fettschmelze bekanntgegeben wird.

Zu Pos. 83b, Metzgerel-Mischfette (Schwineschmalz + Rinderfett, oder vorwiegend Metzgerfette + Speiseöl): Bei der Preisfestsetzung für solche Fette ist unteilnässig auf die für die Einzelbestandteile geltenden Höchstpreise abzustellen. Ein Mischkostenzuschlag von höchstens 30 Rp. per Kilo ist zulässig. Der Handel ist berechtigt, seine Verkaufspreise für solche Mischfette im gleichen Masse (in Franken und Rappen per Kilo) hinaufzusetzen, wie sich die Lieferanten- bzw. Einstandspreise erhöhen.

Zu Pos. 84—89b, Würste: Bezüglich der Preise der Wurstsorten wird auf die Bestimmungen der Verfügung Nr. 627 A/44 verwiesen.

Salami, Salumettli, Salamelle und Mortadella: Die für die Abgabe im Detailisten angesetztten höchstzulässigen Preise beziehen sich auf die Abgabe durch Fabriken direkt an Detailisten; für die Abgabe durch Grossisten an Detailisten betragen sie 50 Rp. mehr per Kilo.

Für Salami **«Bindon»** und **«Nostrano»** ist überdies ein Zuschlag von 20 Rp. per Kilo auf den angesetzten Preisen zulässig; die Detailpreise erfahren dagegen keine Veränderung.

Im übrigen wird auf Verfügung Nr. 627 B/44 der Eidgenössischen Preis kontrollstelle, vom 22. März 1944, verwiesen.

Für **Importsalami** vergleiche Verfügung Nr. 627 C/43.

Zu Pos. 90—104, Fleisch: Bezüglich der Klassierung für Rind- und Kuhfleisch wird auf die Verfügung Nr. 627 A/44 verwiesen. Für **Spezialstücke** von Rind-, Kuh- und Schweinefleisch (Nierstück, Huft, Roastbeef, Filet; Beinschinken geräuchert und geräucherte Schweineschultern) sind die allgemeinen üblichen Preiszuschläge zulässig.

Zu Pos. 104u und 104b, Der untere Gewichtsansatz von 50 g stellt ein Minimum dar, das unter keinen Umständen unterschritten werden darf. Für Portionen von mehr als 55 g darf der Siedfleischpreis von 55 Rp. um 10 Rp. je 10 g Mehrgewicht und der Bratenfleischpreis von 60 um 12 Rp. je 10 g Mehrgewicht erhöht werden.

Zu Pos. 1—115, Sämtliche im Detailhandel feilgebotenen und ausgestellten Waren müssen mit klarer Bezeichnung des Detailverkaufspreises in Franken und Rappen gemäss Verfügung Nr. 572 A/44, vom 29. September 1944, betreffend Anschrift und Aufdruck der Detailpreise, versehen werden. Soweit für einzelne Artikel nicht besondere Bestimmungen erlassen wurden, gelten die Detailpreise inklusive Verpackung (auch bei Abgabe in Spezialpackungen, wie z. B. Geschenkpackungen, Festpackungen). Der Handel ist berechtigt, **pakettierte Waren zum aufgedruckten Preis zusammenzukaufen.**

3. Kleinmengenzuschläge auf den Preisen für Engroslieferungen offener Waren in angebotenen Originalsücken (Kristallzucker, Sackwürfel, Reis, Mehl, Weizen- und Malsgriess, Hafer- und Gerstenprodukte, Hirseprodukte, Hülsenfrüchte).

Kleinmengenzuschläge dürfen ganz allgemein nur für Lieferungen unter Originalgewicht erhoben werden; für Lieferungen in Mengen über dem Gewicht eines Originalsackes in ein und derselben Sendung ist daher die Erhebung eines Kleinmengenzuschlages unzulässig.

Für Anbruchlieferungen offener Waren dürfen dem Empfänger folgende Kleinmengenzuschläge belastet werden: für Mengen im Anbruch von 25 kg und mehr: höchstens 2 Rp. per Kilo; für Mengen im Anbruch unter 25 kg: höchstens 3 Rp. per Kilo. Dieselben Zuschläge dürfen auch bei Lieferungen angebrochener Einheitspackungen von pakettierten Würfel- und Griesszucker erhoben werden.

Für Lieferungen von gewöhnlichen **«Aktions-»** Teigwaren in Colis unter 20 kg kann bis auf weiteres der Anbruchzuschlag von 3 Rp. per Kilo berechnet werden.

4. Lieferungen an Grossverbraucher (kollektive Haushaltungen, wie Gastgewerbe, Spitäler usw.): Für solche Lieferungen ist ein angemessener Mittelpreis zwischen dem Abgabepreis an Detailisten und dem Detailpreis zur Anwendung zu bringen.

Bei Lieferungen von Fleisch- und Wurstwaren sowie von Metzgerfetten sind dagegen die bisher üblichen Rabatte zu gewähren. Sofern keine einheitlichen Wiederverkäuferpreise vorgeschrieben sind, ist bei Lieferungen an Wiederverkäufer ein angemessener Rabatt einzuräumen.

5. Die für die Belieferung des Detailhandels festgesetzten Höchstpreise gelten bei Bahnsendungen franko Empfangsstation, bei Camionlieferungen franko Domizil.

Bei Lieferungen nach ausgleichsberechtigten Berggemeinden gelten die für die Belieferung des Detailhandels festgesetzten Höchstpreise gemäss Verfügungen Nrn. 718 A/43, 718 A/44 und 718 B/44, franko Domizil bzw. franko Station des Empfängers, insofern die Kosten der Zufuhr vom Bahnhof nach seinem Domizil (EFD) die Ansätze der ortsüblichen Camionnagespesen 70 Rp. je 100 kg nicht übersteigen (siehe Weisungen EPK vom 13. Oktober 1944, Nachtrag 1).

Ab 1. Januar 1944 dürfen auf Grund der Verfügung Nr. 718 A/43 die bisher im Einvernehmen mit den zuständigen kantonalen Behörden (kantonalen Kriegswirtschaftsämtern bzw. kantonalen Preis kontrollstellen) angewendeten Transportzuschläge für Lieferungen nach Berglagen nicht mehr erhoben werden.

6. Die zuständigen kantonalen Behörden sind berechtigt, bei der Eidgenössischen Preis kontrollstelle die Herabsetzung der durch diese Verfügung angesetzten Höchstpreise bei Vorliegen besonderer Verhältnisse zu beantragen; die Herabsetzung erfolgt gegebenenfalls durch die Eidgenössische Preis kontrollstelle.

7. Soweit der Detailhandel Rabatte bzw. Rückvergütungen von mehr als 5% gewährt, können die in dieser Verfügung angesetzten Bruttoverkaufspreise entsprechend erhöht werden, jedoch darf sich, nach Abzug des Rabattes bzw. der Rückvergütung, äusserstenfalls der höchstzulässige Nettopreis ergeben. Diese Regelung bezieht sich dagegen nicht auf Waren, deren höchstzulässiger Detailverkaufspreis bereits den Fabrikanten vorgeschrieben und von diesen vorschriftsgemäss auf die Packungen gedruckt wurde.

8. Im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamt wird der Detailhandel nachdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass die vorzeitige Abgabe von rationierten Lebensmitteln (gegen Rationierungsausweise des nachfolgenden Monats) anstößt.

9. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und anderen Betrieben sowie auf die Verfügung Nr. 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 18. Januar 1940, betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

Montreux-Territet, 27. April 1946.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement,
der Chef der Eidgenössischen Preis kontrollstelle: R. PAHUD.

Prescriptions n° 496 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des denrées en mai 1946

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu les ordonnances n° 1 et 57 du Département fédéral de l'économie publique, des 2 septembre 1939 et 24 octobre 1945 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, pour remplacer ses prescriptions n° 496/avril 1946, prescrit:

1. Les prix des marchandises et-après énumérées ne devront pas dépasser les taux maximums suivants en mai 1946:

Rubriques	Marchandise	Prix de vente maximums aux détaillants (impôt sur le chiffre d'affaires non compris)		Prix de détail maximums (impôt éventuel sur le chiffre d'affaires inclus)	
		fr. par 100 kg nets	fr.	fr.	bruts avec un rabais minimum de 5%
Sucre: *					
1	sucre cristallisé, blanc	104.—	1.18/kg	1.24/kg	
2	sucre scié en vrac	110.—	1.25/kg	1.32/kg	
3	sucre scié en paquets de 2 1/2 kg	113.75	3.19/paquet	3.35/paquet	
4	sucre scié en paquets de 1 kg	114.25	1.28/paquet	1.35/paquet	
4a	sucre scié en paquets de 1/2 kg	116.25	—,65/paquet	—,68/paquet	
5	sucre candi, brun (qualité 6a et c)	187.—	2.35/kg	2.47/kg	
6	sucre candi, noir (qualité 4 et 8)	195.—	2.50/kg	2.63/kg	
7	sucre candi, blanc	182.—	2.25/kg	2.37/kg	
8	sucre brut	104.—	1.25/kg	1.32/kg	
Riz:					
13	naturel, canolino ou glacé, toutes sortes	106.—	1.24/kg	1.31/kg	
Pâtes alimentaires: *					
Pâtes à prix réduit (action), ord., en vrac: cornettes (obligation d'offre)					
14		77.—	—,92/kg	—,97/kg	
15	spaghetti	89.—	1.04/kg	1.10/kg	
Pâtes de qualité supérieure, y compris les stocks de l'armée (toutes sortes): en vrac					
16	en paquets de 500 g	101.—	1.21/kg	1.27/kg	
17	en paquets de 250 g (pour garniture de potages seulement)	119.—	—,73/paquet	—,77/paquet	
18		129.—	—,39/paquet	—,41/paquet	
Pâtes alimentaires aux œufs, ordinaires:					
19	en vrac		teneur en œufs		
20	en paquets de 500 g	157.—	1.88/kg	1.98/kg	
21	en paquets de 250 g	177.—	1.07/paquet	1.12/paquet	
21		187.—	—,57/paquet	—,60/paquet	
Pâtes aux œufs sp. action, nouilles et cornettes:					
22	en vrac		teneur en œufs		
23	en paquets de 500 g	160.—	1.96/kg	2.06/kg	
23		167.—	1.05/paquet	1.10/paquet	
Pâtes aux œufs spéciales (teneur en œufs 75 g/kg):					
24	en vrac		œufs		
25	en paquets de 500 g	177.—	2.22/kg	2.34/kg	
26	en paquets de 250 g	197.—	1.25/paquet	1.32/paquet	
26		207.—	—,67/paquet	—,70/paquet	
Spécialités fabriquées avec de la semoule spéciale sans œufs:					
27	en vrac	126.—	1.55/kg	1.63/kg	
28a	en paquets de 500 g	144.—	—,90/paquet	—,94/paquet	
28a	en paquets de 250 g	154.—	—,51/paquet	—,54/paquet	
Spécialités aux œufs fabriquées avec de la semoule spéciale (teneur en œufs 100 g par kilo fin-finots):					
29	en paquets de 500 g	237.—	1.43/paquet	1.50/paquet	
30	en paquets de 250 g	247.—	—,76/paquet	—,80/paquet	
31	Farine fleur	128.—	1.52/kg	1.60/kg	
32	Semoule de cuisine	128.—	1.43/kg	1.50/kg	
33	Farine bise	38.30	—,50/kg	—,53/kg	
34	Semoule de maïs *	59.—	—,70/kg	—,74/kg	
35	Flocons d'avoine, en vrac *	81.50	—,96/kg	1.01/kg	
36a	Gruaux d'avoine, en vrac *	88.50	1.09/kg	1.15/kg	
36b	Flocons d'avoine, en paquets: *				
	en paquets de 500 g	126.—	—,76/paquet	—,80/paquet	
	en paquets de 250 g	136.—	—,40/paquet	—,42/paquet	
36c	Farine d'avoine, en paquets: *				
	en paquets de 500 g	136.—	—,81/paquet	—,85/paquet	
	en paquets de 250 g	146.—	—,45/paquet	—,47/paquet	
37	Orge perlé, en vrac: *				
	n° 3, moyen	77.—	—,96/kg	1.01/kg	
	n° 4	76.—	—,95/kg	1.—/kg	
	n° 5, gros	75.—	—,94/kg	—,99/kg	
Millet doré (millet décorqué, entier): *					
38	en vrac	104.—	1.30/kg	1.37/kg	
39	en paquets de 250 g	129.—	—,39/paquet	—,41/paquet	
40	en paquets de 350 g	125.—	—,50/paquet	—,53/paquet	
41	en paquets de 500 g	120.—	—,73/paquet	—,77/paquet	
Farine de millet, semoule et gruaux de millet: *					
42	en vrac	97.—	1.22/kg	1.29/kg	
43	en paquets de 250 g	122.—	—,37/paquet	—,39/paquet	
44	en paquets de 350 g	118.—	—,51/paquet	—,54/paquet	
45	en paquets de 500 g	113.—	—,69/paquet	—,73/paquet	
Légumineuses: *					
46	Haricots blancs, qualité courante	118.—	1.45/kg	1.53/kg	
47	Haricots couleurs	118.—	1.45/kg	1.53/kg	
48	Lentilles	118.—	1.45/kg	1.53/kg	
49	Pois entiers (jaunes et verts)	123.—	1.50/kg	1.58/kg	
50	Pois cassés (jaunes et verts)	118.—	1.45/kg	1.53/kg	
Farine et semoule de pois (jaunes et verts): *					
51	non préparées, en vrac	115.—	1.42/kg	1.50/kg	
52	préparées, en vrac	122.—	1.49/kg	1.57/kg	
53	préparées, en paquets de 250 g	147.—	—,44/paquet	—,47/paquet	
53a	préparées, en paquets de 500 g (y compris les articles de marque des fabriques de produits concentrés pour la soupe et des moulins de décorcation)	138.—	—,83/paquet	—,88/paquet	
Cacao en poudre:					
54	non sucré, qualité courante, en vrac	2.70/kg	3.67/kg	3.86/kg	
	non sucré, paquets originaux des fabriques				
55	en paquets de 1 kg	2.90/kg	3.70/paquet	3.89/paquet	
56	en paquets de 400 g	3.40/kg	1.73/paquet	1.83/paquet	
57	en paquets de 200 g	3.60/kg	—,92/paquet	—,97/paquet	
58	en paquets de 100 g	3.60/kg	—,46/paquet	—,49/paquet	
59	en paquets de 50 g	4.60/kg	—,30/paquet	—,32/paquet	
Café (fèves de café): *					
60	Café dit obligatoirement, vert, en vrac	275.—	—	—	
61	Café dit oblig., torréfié, en vrac ou en paquets	360.—	4.60/kg	4.85/kg	
62	Autres genres de cafés, torréfiés, en vrac	550.—	7.14/kg	7.50/kg	
63	Autres genres de cafés, torréfiés, en paquets	580.—	7.40/kg	7.80/kg	
Thé provenant d'importations centralisées (prix à calculer selon les prescriptions n° 750 A/45): *					
63a	Thé dit obligatoirement paquet de 100 g	9.02/kg en vrac	1.25/paquet	1.30/paquet	
63b	Thé dit obligatoirement paquet de 50 g	9.02/kg en vrac	—,65/paquet	—,70/paquet	

Rubriques	Marchandise	Prix de vente maximums aux détaillants (impôt sur le chiffre d'affaires non compris)		Prix de détail maximum (impôt éventuel sur le chiffre d'affaires inclus)	
		fr.	fr.	fr.	bruts avec un rabais minimum de 5%
63c	Assam, Ceylon, Douars, Darjeelings, ordinale, tous les mélanges	paquet de 250 g	11.04/kg en vrac	4.15/paq.	4.35/paq.
63d	idem	paquet de 100 g	11.04/kg en vrac	1.65/paq.	1.75/paq.
63e	idem	paquet de 50 g	11.04/kg en vrac	—,85/paq.	—,90/paq.
63f	Darjeelings pur, fin (seulement les qualités les plus fines)	paquet de 250 g	12.07/kg en vrac	4.50/paq.	4.75/paq.
63g	idem	paquet de 100 g	12.07/kg en vrac	1.80/paq.	1.90/paq.
63h	idem	paquet de 50 g	12.07/kg en vrac	—,95/paq.	1.—/paq.
Hulles comestibles de toutes provenances et qualités (sans huile d'olive; voir remarque ci-après, rubrique 114):					
		fr. par 100 kg nets	fr.	fr.	fr.
61a	en fâts en fer (prêtés) *	217.—	2.86/1 l	3.01/1 l	
b	en bidons (prêtés) *	237.—	1.48/1/2 dl	1.56/1/2 dl	
c	en flacons d'origine d'un litre (en principe, ces flacons doivent être vendus avec prix imprimés) (sans garantie pour le verre) *	266.—	3.08	3.24	
Graisses comestibles en plaques (sans graisses dites de boucherie) (cette marchandise doit être vendue, en principe, avec les prix imprimés sur les emballages):					
65	graisse de coco *	250.—	2.92	3.08	
66	graisse de coco avec 10% de beurre *	327.—	3.84	4.04	
66a	graisse de coco avec 20% de beurre *	403.—	4.85	4.90	
67	graisse de coco avec 25% de beurre *	440.—	5.04	5.30	
68	huiles durcies *	285.—	3.29	3.46	
69	huiles durcies avec 10% de beurre *	356.—	4.12	4.34	
70	huiles durcies avec 25% de beurre *	460.—	5.23	5.50	
71	grasses alimentaires mélangées *	264.—	3.12	3.28	
72	grasses alimentaires mélangées, en vrac *	289.—	3.46	3.64	
72a	grasses alimentaires avec 10% de beurre, en vrac *	370.—	4.29	4.52	
Saindoux américain (ouvert):					
73	en fâts d'origine	350.—	4.28/kg	4.50/kg	
74	en fâts entamés	353.—	4.28/kg	4.50/kg	
74	margarine de consomm. (cubes de 250 g) avec 15% de beurre	390.—	4.48/kg	4.72/kg	
Œufs en coquille, du pays: *					
75	dans les communes rurales	—,32/pièce	—,34/pièce	—,36/pièce	
76	dans les centres urbains et mi-urbains	—,325/pièce	—,35/pièce	—,37/pièce	
77	dans les contrées montagnardes	—,325/pièce	—,36/pièce	—,38/pièce	
Conserves de viande: *					
80a	conserves de veau	2.60/boite	3.—/boite	3.23/boite	
80b	pâtés de viande OKK	1.49/boite	1.72/boite	1.85/boite	
80c	conserves OKK, bœuf en gelée	2.76/boite	3.18/boite	3.42/boite	
80d	Corned-beef importé à 12 onces	2.17/boite	2.60/boite	2.80/boite	
Graisses dites de boucherie (grasses animales):					
81	Lard de saucisses sans couenne	4.80/kg	—	—	
82a	Graisse de porc crue et lard destiné à être fondu *	—	3.40/kg	—	
82b	Saindoux indigène, pur	3.70/kg	4.20/kg	—	
82c	Saindoux américain, ouvert: en fâts d'origine	3.50/kg	4.20/kg	—	
82d	en fâts entamés	3.53/kg	4.20/kg	—	
83a	Graisse de génisse de 1 ^{re} qualité, crue *	—	2.70/kg	—	
83b	Graisse de génisse de 1 ^{re} qual., indig., fondue (pour ce qui est des graisses de boucherie mélangée, voir *)	—	3.40/kg	—	
Sauces:					
84	Cervelas, poids brut minimum 100 g	—,36/pièce	—,40/pièce	—	
85	Wienerli, » » » 100 g	—,47/paire	—,52/paire	—	
86	Schöblig, » » » 200 g	1.—/paire	1.10/paire	—	
87	Gendarmes, » » » 160 g	—,92/paire	1.—/paire	—	
88a	Salami (type milanais)	10.90/kg	13.25/kg	—	
	Salami (coupé, non pelé)	—	1.50/100 g	—	
	Salami (coupé, pelé)	—	1.55/100 g	—	
88b	Salametti	9.60/kg	1.25/100 g	—	
88c	Salamele	9.70/kg	1.25/100 g	—	
88d	Mortadelle	7.50/kg	1.—/100 g	—	
89a	Boudins et saucisses au foie (saucisses grises)	—	2.60/kg	—	
89b	Boudins achetés seuls	—	2.—/kg	—	
Viande de porc: *					
90	Epaule, avec os, à rôtir	5.40/kg	6.60/kg	—	
91	Jambon, avec os, à rôtir	5.60/kg	6.60/kg	—	
92	Tranches, sans os (escalopes)	—	9.—/kg	—	
93	Carré (côtelettes)	6.20/kg	7.20/kg	—	
94a	Côtelettes fumées	6.90/kg	8.—/kg	—	
94b	Côtelettes saïées	6.50/kg	7.40/kg	—	
95a	Lard frais, avec os	6.40/kg	—	—	
95b	Lard fumé, avec os	7.50/kg	8.50/kg	—	
95c	Lard fumé, sans os	7.80/kg	8.80/kg	—	
95d	Lard salé, avec os	6.50/kg	7.40/kg	—	
95e	Lard salé, sans os	6.70/kg	7.60/kg	—	
95f	Lard importé, fumé	—	6.70/kg	—	
96a	Jambon cuit, 1 ^{re} qualité	—	1.35/100 g	—	
96b	Jambon cuit, 2 ^{me} qualité	—	1.15/100 g	—	
Foie et rognon:					
97a	Foie de bœuf et de vache	—	5.40/kg	—	
97b	Rognons de bœuf et de vache	—	4.80/kg	—	
98a	Tripes de bœuf cuites, 1 ^{re} qualité	—	4.—/kg	—	
98b	Tripes de bœuf cuites (mêlées), 2 ^{me} qualité	—	3.60 à 3.80	—	
Prix maximums nets de vente au détail selon la qualité					
		Génisse	Génisse	Vache	
		1 ^{re} qualité	2 ^e qualité		
Viande de génisse et de vache:					
Bouilli (avec 25% d'os au maximum):		fr./kg	fr./kg	fr./kg	
99	Pointe de grumeau, cou, prin gras	4.40	4.20	4.—	
100	Autre qualité de bouilli	4.80	4.60	4.20	
101	Morceaux spéciaux à bouillir (côte plate, côte couverte, basse côte, pointe d'épaule)	5.—	4.80	4.40	
Rôti (avec 25% d'os au maximum):					
102	Epais d'épaule, filet d'épaule	5.—	4.80	4.40	
103	Tranche ronde	5.20	5.—	4.50	
104	Noix, fausse tranche, coin	5.40	5.20	4.70	
Viande euite de génisse et de vache: *					
104a	Bouilli, sans os, par morceau entier par portion, en tranches (Spatz)	fr. 9.60/kg	fr. —,55 la portion de 50 à 55 g	—	
104b	Rôti, sans os, par morceau entier par portion, en tranches	fr. 11.—/kg	fr. —,60 la portion de 50 à 55 g	—	

* Voir dispositions complémentaires sous chiffre 2 ci-après.

Rubriques:

- 105 **Pain:** selon ordonnance n° 10 du Département fédéral de l'économie publique, du 10 octobre 1945, concernant le prix de la farine et du pain, et conformément aux décisions d'espèce y relatives, promulguées par l'OFCP;
- 106 **Petits produits de la boulangerie:** conformément aux prescriptions n° 610 A/45.
- 107 **Pain spécial:** conformément aux prescriptions n° 663 B/43.
- 108 **Biscottes (= zwiebacks) et panure:** zwiebacks de boulangerie et panure selon prescriptions n° 610 A/43 et 610 B/45, zwiebacks fabriqués industriellement d'après les prescriptions n° 443 A/43 de l'Office fédéral du contrôle des prix.
- 109 **Lait:** selon réglementation locale; n° 636 A/46 (lait écrémé et babeurre), n° 611 A/43 et n° 611 B/43 (lait condensé et produits Nestlé); yoghourt suivant les prescriptions spéciales.
- 110 **Beurre:** selon prescriptions spéciales n° 637 A/46; beurre fondu selon prescriptions n° 674 A/46.
- 111 **Fromage:** selon prescriptions n° 422 B/43 (fromage en boîte), 638 A/43 (fromage à pâte molle), 661 A/46 (fromage à pâte dure), 662 A/46 (fromage d'Appenzell), 624 A/42 et 624 A/43 (sérac), 704 A/43 (fromage pour le couteau, à pâte molle et à pâte mi-dure); fromage aux herbes selon prescriptions spéciales.
- 112 **Miel:** conformément aux prescriptions spéciales n° 417 A/44.
- 113 **Les taux indiqués dans les prix courants des fabricants ou les prix imprimés sur les emballages sont considérés comme prix maximums pour les confitures et les conserves de fruits.**
- 114 **Huile d'olive suédoises de café et sortes de viandes rationnées** qui ne figurent pas dans ces prescriptions: aucun prix maximum uniforme n'est fixé pour le moment; les prix de détail pour ces articles sont établis conformément aux prescriptions spéciales y relatives.
- 115 **Autres denrées alimentaires:** Les prix des denrées alimentaires non mentionnées ci-dessus sont régis par les dispositions générales de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché et par les prescriptions y relatives, promulguées par l'OFCP.

2. Dispositions complémentaires:

Ad rubriques 1 à 8, sucre: Le prix de gros de fr. 104 les 100 kg pour le sucre cristallisé représente le prix maximum pour les livraisons franches de frais de transport à l'artisanat (confiseurs, boulangers, etc.).

Quant aux prix de vente maximum du sucre séché, en sacs, livré par les sucreries, il est fixé à fr. 106 les 100 kg, franco gare de l'acheteur. Les prix des autres sortes sont fixés conformément à la « liste d'écart », du 20 avril 1942, de la Sucrerie Ruppertswil SA. Les fabricants de sucre qui livrent directement aux clients de leurs acheteurs, par expéditions partielles, en petite vitesse, sont autorisés à percevoir, à cet effet, un supplément maximum de 30 ct. par 100 kg à la charge du commerce de gros. Les frais de transport supplémentaires occasionnés par de tels envois — dépassant les frais de base pour envois par wagons complets de la fabrique à la station de l'acheteur — peuvent être facturés à ce dernier.

Le prix de gros de fr. 110 du sucre séché en vrac (prix maximum pour les ventes aux détaillants) concerne la marelantise fournie en sacs. En ce qui regarde le sucre livré en caisses, le prix de gros maximum s'élève à fr. 113.75 en caisses de 50 kg. Les prix de détail maximums fixés pour le sucre séché, en vrac, concernent aussi bien les marchandises livrées en sacs que le sucre fourni en caisses.

Le prix de détail des sortes de sucre non mentionnées dans les présentes prescriptions (sucre semoule, sucre en poudre, gros déchet en barres) doivent être établis conformément aux prescriptions n° 328.

Ad rubriques 14 à 21, pâtes alimentaires: Pour les pâtes à la bonnoise, un supplément maximum de 5 ct. par kilo peut être ajouté au prix des diverses pâtes alimentaires.

Obligation d'offre: Tout détaillant qui vend régulièrement des pâtes alimentaires est tenu de mettre à la disposition du public des « corquettes en vrac » au prix maximum net de 92 ct. par kilo et de les mentionner bien lisiblement comme telles près du prix.

En principe, les détaillants ont le droit d'être approvisionnés en pâtes à prix réduits, « action » dans les mêmes quantités que jusqu'ici. Afin de permettre aux détaillants de satisfaire régulièrement à l'obligation précitée, les fabricants sont tenus de leur livrer, s'ils le demandent, le quart au moins de leurs commandes sous forme de « corquettes en vrac », au prix maximum de fr. 92 les 100 kg (rubrique 14).

Dans les cas où les producteurs fabriquent des spécialités de pâtes alimentaires — pour lesquelles l'Office fédéral du contrôle des prix a accordé, par autorisation spéciale, des prix de vente supérieurs aux prix de gros maximums fixés dans les présentes prescriptions — les détaillants devront s'en tenir au prix de détail maximum qui leur est communiqué de la part du fournisseur.

Pour les livraisons de pâtes « action » ordinaires en colis de moins de 20 kg, le supplément de prix de 3 ct. par kilo peut être ajouté jusqu'à nouvel avis.

Ad rubrique 34, semoule et farine de maïs: Dans les Grisons et le Tessin, les détaillants sont approvisionnés directement par les moulins au prix maximum de fr. 57.50, avec 2% d'escompte, ou au prix de fr. 56.50 par 100 kg net sans sacs. Au Tessin, le prix de détail maximum s'élèvera, à partir du 7 novembre 1945, à 64 ct. par kilo (prix net) ou à 68 ct. par kilo (prix brut) (avec 5% d'escompte) (cf. prescriptions n° 432 A/42, du 23 janvier 1942).

Ad rubriques 35 à 50, produits à base d'avoine, de millet, orge perlé et légumineuses.

Obligation d'offre. Tout détaillant qui vend régulièrement des flocons et gruau, d'avoine et de l'orge perlé doit tenir ces produits en vrac à la disposition de sa clientèle aux prix maximums conformes aux rubriques 35 à 37. Il doit accompagner le prix de la mention bien lisible « obligation d'offre ».

En principe, les détaillants ont le droit d'exiger que la quantité de produits à base d'avoine et d'orge perlé qui leur revient soit livrée « en vrac » au prix maximum correspondant. Les fournisseurs sont tenus d'approvisionner normalement les détaillants.

Les grossistes et les détaillants qui achètent des produits à base d'avoine et de millet, de l'orge perlé et des légumineuses en vrac et les ensachent eux-mêmes, ne sont en droit d'appliquer un supplément sur les prix des marchandises en vrac qu'en vertu d'une autorisation individuelle délivrée par l'Office fédéral du contrôle des prix. Sont réputés marchandises en paquets: les emballages en carton, avec ou sans garniture en papier ou combinés avec de la cellulose (cellulose, cellophane et autres), ainsi que les sachets en cellulose ou en papier combiné avec cette matière.

L'ensachement en cornets en papier, en usage dans le commerce de détail, ne donne aucun droit de facturer un supplément pour la mise en paquets.

Les meuniers et grossistes qui ensachent des marchandises à base de millet et des légumineuses en vrac dans des cornets en papier de 1 à 2 1/2 kg sont en droit d'appliquer un supplément de 3 ct. par kilo sur les prix maximums fixés pour les marchandises en vrac. Dans de tels cas, les prix de détail maximums fixés pour les marchandises en vrac ne peuvent être dépassés. Les meuniers et grossistes intéressés sont tenus de signaler expressément cette disposition à leur clientèle.

Tous les paquets de produits à base d'avoine et de millet, d'orge perlé et de légumineuses doivent porter l'indication du prix de détail maximum en caractères imprimés. Les sachets en cellulose doivent être munis de cette mention au moyen d'une étiquette intérieure bien visible. L'entreprise qui a ensaché la marchandise est responsable de l'impression du prix.

Ad rubriques 53 et 53a, farine et semoule de pois: A partir du 1^{er} janvier 1944, la farine et la semoule de pois (jaunes et verts), également, ne peuvent pas être vendues comme articles de marque à des prix supérieurs aux taux fixés sous les rubriques 53 et 53a.

Ad rubriques 60 à 63, café dit obligatoire; obligation d'offre: Les grossistes et les détaillants sont tenus de mettre à la disposition de leur clientèle 30% au moins de ventes totales sous forme de café pur et cela aux prix maximums des rubriques 60 et 61 (« café dit obligatoire »). Les prix doivent être accompagnés de la mention bien lisible « café torréfié bon marché ». Les prix des autres qualités de café seront établis conformément aux prescriptions n° 543; les prix fixés sous les rubriques 62 et 63 sont considérés comme prix maximums absolus.

Ad rubriques 63a à 63, thé provenant des importations centralisées, obligation d'offre. Les grossistes et les détaillants sont astreints à tenir à la disposition des consommateurs du thé dit obligatoire dans les limites des prix maximums indiqués aux rubriques 63a et 63b.

Ad rubriques 64a et b, huiles comestibles en récipients prêtés: Si les récipients prêtés sont facturés, ils doivent être repris au même taux. Il n'en doit résulter aucuns frais pour les épiciers.

Ad rubriques 64c, 65 à 72a: Ces prix ne peuvent être appliqués que s'ils sont imprimés sur les emballages (selon prescriptions n° 572 A/44, il est interdit d'apporter des changements aux prix imprimés).

Ad rubriques 64a à c, 68 à 70: huile de lin comestible non comprise.

Ad rubriques 71, 72 et 72 b: Il est interdit de pratiquer d'autres prix sans une autorisation spéciale de l'Office fédéral du contrôle des prix. Les prix des graisses alimentaires mélangées, en vrac, fournies aux détaillants, s'entendent « récipients compris ».

Ad rubriques 75 à 77, œufs en coque: pour les détails, voir — notamment en ce qui concerne la validité des prix échelonnés selon les conditions rurales, semi-urbaines, citadines et montagnardes — les prescriptions spéciales n° 618 A/42 concernant les prix maximums des œufs de poule et de cane indigènes (œufs en coque), du 29 août 1942. Les prix des œufs en coque étrangers sont régis par les prescriptions n° 618 A/46, du 26 février 1946.

Ad rubriques 78 à 80, farine d'œufs: On s'en référera, pour plus de détails, aux prescriptions spéciales n° 555 D/43 concernant les prix maximums des farines d'œufs en petits paquets, du 22 janvier 1943. Ces prescriptions spéciales régissent également les prix maximums des blancs et jaunes d'œufs en poudre. Les prix fixés pour les livraisons d'œufs complets en poudre aux commerces de détail s'entendent pour des marchandises ensachées. Pour la marchandise en vrac, les prix fixés sous rubrique 78 devront être réduits de fr. 3, sous rubrique 79 de fr. 2 et sous rubrique 80 de fr. 1 par kilo.

Ad rubriques 80a à 80c, conserves de viande: Le prix de vente aux détaillants s'entend sans étiquettes collées. Ces étiquettes sont fournies gratuitement. Pour les conserves avec étiquettes collées, le prix de vente aux détaillants augmente de 0,5 ct. par boîte. Les prix de détail nets maximums s'entendent sans impôt sur le chiffre d'affaires.

Ad rubrique 80d. A moins que des prix maximums absolus n'aient été fixés, les marges des détaillants de conserves de viande importées sont fixées à 20% net, sans ICha ou 27 1/2% ICha compris et avec un rabais minimum de 5%. Le prix de détail net maximum de fr. 2.60 la boîte s'entend sans ICha.

Ad rubriques 83a et b, graisse de génisse, crue ou fondue: Les prix maximums ont trait à des marchandises de première qualité. Le prix de vente des qualités inférieures doit être réduit proportionnellement. Pour ce qui est du « premier jus », les détaillants doivent s'en tenir au prix maximum communiqué par le fondoir.

Ad rubrique 83b, graisses de boucherie mélangées (saindoux + graisses de génisse, ou particulièrement graisses de boucherie + huiles comestibles): Les prix de ces produits doivent être établis sur la base des prix maximums des matières composantes. Un supplément (pour frais de mélange) de 30 ct. par kilo peut être ajouté. Les marchands sont autorisés à augmenter leurs prix de vente du montant (en francs et centimes par kilo) duquel leurs prix de revient ont été augmentés.

Ad rubriques 84 à 89b, saucisses: En ce qui concerne les prix des saucisses nous renvoyons aux prescriptions n° 627 A/44, du 22 février 1944.

Salami, salametti, salamelle et mortadelle: Les prix maximums fixés pour les livraisons aux détaillants concernent les ventes directes par les fabricants aux détaillants; quant aux ventes par les grossistes aux détaillants, les prix augmentent de 50 ct. par kilo.

Pour ce qui est des salami « Blindoni » et « Nostrano », les prix fixés peuvent être majorés en outre de 20 ct. par kilo; les prix de détail, en revanche, ne subissent aucun changement.

Quant au reste, on voudra bien consulter les prescriptions n° 627 B/44 de l'Office fédéral du contrôle des prix, du 22 mars 1944.

En ce qui concerne les salami importés, voir prescriptions n° 627 C/43.

Ad rubriques 90 à 104, viande: Pour ce qui est du classement de la viande de génisse et de vache, nous renvoyons aux prescriptions n° 627 A/44, du 22 février 1944. Pour les morceaux spéciaux de vache, de génisse et de porc (aloyaux: rumpsteak, roastbeef, filet; jambon à l'os fumé et épaule de porc fumée), les suppléments de prix usuels sont applicables.

Ad rubriques 104a et 104b: Le poids inférieur de 50 g représente un minimum. Aucune portion inférieure à ce poids ne peut être fournie à la clientèle. Pour ce qui est des portions de plus de 55 g, le prix de 55 ct. du bouilli ne peut être relevé que de 10 ct. par 10 g et celui du rôti (60 ct.) de 12 ct. par 10 g supplémentaires.

Ad rubrique 1 à 115: Toutes les marchandises offertes ou exposées dans le commerce de détail doivent être munies d'étiquettes ou d'inscriptions qui en indiquent clairement le prix de vente en francs et centimes, conformément aux prescriptions n° 572 A/41, du 29 septembre 1944, concernant l'affichage et l'impression des prix de détail. En l'absence de dispositions spéciales pour tel ou tel article, les prix de détail s'entendent emballages compris, même si les marchandises sont livrées en emballages spéciaux (emballages de fête, cadeaux, etc.). Les produits en paquets peuvent être vendus aux prix imprimés sur les emballages, jusqu'à épuisement des stocks.

3. Suppléments de prix pour les livraisons en gros de marchandises en vrac, en sacs d'origine entamés (sucre cristallisé, sucre séché en sacs, riz, farine, semoule de blé et de maïs, produits à base d'avoine et d'orge, produits à base de millet, légumineuses).

Des suppléments pour petites quantités ne peuvent être perçus, d'une manière générale, que sur les livraisons de quantités inférieures au poids d'un sac d'origine. Pour ce qui est des livraisons en un seul et même envoi de quantités supérieures à ce poids, la perception d'un supplément pour petites quantités est donc prohibée.

Pour les livraisons en sacs entamés, de marchandises en vrac, les suppléments suivants pour petites quantités peuvent être facturés aux acheteurs: pour quantités de 25 kg et plus: 2 ct. par kilo au maximum; pour quantités inférieures à 25 kg: 3 ct. par kilo au maximum.

Ces suppléments peuvent être appliqués également aux livraisons de sucre séché et de sucre semoule en paquets uniformes entamés.

Pour les livraisons de pâtes « action » en colis de moins de 20 kg, un supplément de prix de 3 ct. par kilo peut être perçu jusqu'à nouvel avis.

4. Livraisons aux consommateurs importants (ménages collectifs, tels que hôtels, restaurants, hôpitaux, etc.): Ces consommateurs devront être mis au bénéfice d'un prix équitable fondé sur la moyenne du prix de vente aux détaillants et du prix de détail. Pour les livraisons de viande, de saucisses et de graisses de boucherie, les consommateurs importants bénéficieront des rabais accordés jusqu'ici. En tant que des prix uniformes n'ont pas été fixés pour la revente, un rabais équitable doit être accordé sur les livraisons aux revendeurs.

5. Les prix maximums fixés pour les livraisons aux détaillants s'entendent: franco gare du destinataire pour les expéditions par voie ferrée et franco domicile pour les marchandises livrées par camion.

Pour ce qui est des communes alpêtres ayant droit à la compensation des frais de transport, les prix maximums fixés dans les prescriptions n° 718 A/43, 718 A/41 et 718 B/44 franco domicile ou franco gare du destinataire, en tant que les frais de transport (EFD) de la gare au domicile ne dépassent pas les frais de camionnage usuels de 70 ct. par 100 kg (voir nos instructions du 13 octobre 1944, supplément 1).

A partir du 1^{er} janvier 1944, les suppléments pour frais de transport appliqués jusqu'ici d'entente avec les autorités cantonales compétentes (offices cantonaux de l'économie de guerre, services cantonaux chargés de la surveillance des prix) ne peuvent plus être perçus.

6. Les services cantonaux compétents sont autorisés de réduire équitablement les prix maximums fixés par les présentes prescriptions si des circonstances spéciales l'exigent. Pour des réductions de prix de cet ordre, l'autorisation préalable de l'Office fédéral du contrôle des prix doit néanmoins être demandée.

7. En tant que les détaillants accordent à leur clientèle des rabais ou ristournes excédant 5%, les prix de vente bruts susmentionnés peuvent être augmentés en conséquence, pourvu que, après déduction de ces rabais ou ristournes, les prix nets prescrits ne soient pas dépassés. Cette réglementation ne concerne cependant pas les marchandises dont le prix de détail maximum est déjà prescrit aux fabricants et dont ils font imprimer le prix sur les emballages conformément aux prescriptions établies.

8. D'entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, nous appelons expressément aux détaillants que la vente multipliée de denrées rationnées (en échange des titres de rationnement du mois subséquent) est interdite.

9. Quoiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre. Sont également applicables: l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations. L'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant la séquestration et la vente forcée.

Montreux-Territet, le 27 avril 1946.

Office fédéral du contrôle des prix
R. PAHUD.

Prescrizione N. 496 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi delle derrate alimentari per il mese di maggio 1946

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, viste le ordinanze 1 e 57 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939 e 24 ottobre 1945, concernenti il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con l'Ufficio di guerra per i viveri, in sostituzione della sua prescrizione N. 496/ aprile 1946, prescrive:

1. Per le merci indicate qui appresso valgono nel mese di maggio 1946 i prezzi massimi seguenti:

Voci	Articoli	Prezzi di vendita massimi ai dettaglianti (non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)		Prezzi di dettaglio massimi (compresa eventuale imposta sulla cifra d'affari)	
		fr. 100 kg netti	fr.	netti	lordi con sconto minimo del 5%
	Zucchero:				
1	cristallino, bianco	104.—	1.18/kg	1.24/kg	
2	a quadrati, aperto	110.—	1.25/kg	1.32/kg	
3	a quadrati, in pacchetti di 2 1/2 kg	113.75	3.19/pacch.	3.35/pacch.	
4	a quadrati, in pacchetti di 1 kg	114.25	1.28/pacch.	1.35/pacch.	
4a	a quadrati, in pacchetti di 1/2 kg	116.25	— .65/pacch.	— .68/pacch.	
5	candito, bruno (qualità 6a e c)	187.—	2.35/kg	2.47/kg	
6	candito, nero (qualità 4 e 8)	195.—	2.50/kg	2.63/kg	
7	candito, bianco	182.—	2.25/kg	2.37/kg	
8	grezzo	104.—	1.25/kg	1.32/kg	
	Riso:				
13	naturale, camoliuo o brillato (glacé), tutte le sorte	106.—	1.24/kg	1.31/kg	
	Pasta alimentare:				
	pasta cosiddetta «azione», qualità ordinaria, aperta:				
14	cornetti (obbligo di vendita) *	77.—	— .82/kg	— .97/kg	
15	spaghetti	89.—	1.04/kg	1.10/kg	
	pasta «superiore», comprese le scorte dell'esercito (tutte le sorte):				
16	aperta	101.—	1.21/kg	1.27/kg	
17	in pacchetti di 500 g	119.—	— .73/pacch.	— .77/pacch.	
18	in pacchetti di 250 g (soltanto pastine per minestre)	129.—	— .39/pacch.	— .41/pacch.	
	pasta all'uovo, qualità ordinaria:				
19	aperta	157.—	1.88/kg	1.98/kg	
20	in pacchetti di 500 g	177.—	1.07/pacch.	1.12/pacch.	
21	in pacchetti di 250 g	187.—	— .57/pacch.	— .60/pacch.	
	pasta sp. all'uovo (azioni): tagliatelli e cornetti:				
22	aperta	160.—	1.96/kg	2.06/kg	
23	in pacchetti di 500 g	187.—	1.05/pacch.	1.10/pacch.	
	pasta speciale all'uovo (tenore in uova 75 g/kg):				
24	aperta	177.—	2.22/kg	2.34/kg	
25	in pacchetti di 500 g	197.—	1.25/pacch.	1.32/pacch.	
26	in pacchetti di 250 g	207.—	— .67/pacch.	— .70/pacch.	
	specialità fabbricate con semola speciale, senza uova:				
27	aperta	126.—	1.55/kg	1.63/kg	
28	in pacchetti di 500 g	144.—	— .90/pacch.	— .94/pacch.	
28a	in pacchetti di 250 g	154.—	— .51/pacch.	— .54/pacch.	
	specialità all'uovo fabbricate con semola speciale (tenore in uova 100 g/kg di frisc.):				
29	in pacchetti di 500 g	237.—	1.43/pacch.	1.50/pacch.	
30	in pacchetti di 250 g	247.—	— .76/pacch.	— .80/pacch.	
31	Farina bianca (fiore)	128.—	1.52/kg	1.60/kg	
32	Semola da cucina	128.—	1.43/kg	1.50/kg	
33	Farina tipo unico (biglia)	38.30	— .50/kg	— .53/kg	
34	Semola maia *	59.—	— .70/kg	— .74/kg	
35	Fioecili di avena, aperti *	81.50	— .96/kg	1.01/kg	
36a	Granelli di avena, aperti *	88.50	1.09/kg	1.15/kg	
36b	Fioecili e tritello (grauu) di avena, in pacchetti: *				
	di 500 g	126.—	— .76/pacch.	— .80/pacch.	
	di 250 g	136.—	— .40/pacch.	— .42/pacch.	
36c	Farina di avena, in pacchetti: *				
	di 500 g	136.—	— .81/pacch.	— .85/pacch.	
	di 250 g	146.—	— .45/pacch.	— .47/pacch.	
37	Orzo perlato, aperto: *				
	N. 3, medio } obbligo di vendita	77.—	— .96/kg	1.01/kg	
	N. 4 } per almeno una	76.—	— .95/kg	1.—/kg	
	N. 5, grosso } qualità	75.—	— .94/kg	— .99/kg	
	Miglio dorato, sbucelato, intero: *				
38	aperto	104.—	1.30/kg	1.37/kg	
39	in pacchetti di 250 g	129.—	— .39/pacch.	— .41/pacch.	
40	in pacchetti di 350 g	125.—	— .50/pacch.	— .53/pacch.	
41	in pacchetti di 500 g	120.—	— .73/pacch.	— .77/pacch.	
	Farina, semola e tritello (grauu) di miglio: *				
42	sciolto	97.—	1.22/kg	1.29/kg	
43	in pacchetti di 250 g	122.—	— .37/pacch.	— .39/pacch.	
44	in pacchetti di 350 g	118.—	— .51/pacch.	— .54/pacch.	
45	in pacchetti di 500 g	113.—	— .69/pacch.	— .73/pacch.	
	Legumi a baccello: *				
46	fagioli, bianchi, qualità corrente	118.—	1.45/kg	1.53/kg	
47	fagioli, bacche colore	118.—	1.45/kg	1.53/kg	
48	lenti	118.—	1.45/kg	1.53/kg	
49	piselli interi, gialli e verdi	123.—	1.50/kg	1.58/kg	
50	piselli smezzati, gialli e verdi	118.—	1.45/kg	1.53/kg	
	Farina e semola di piselli (gialla e verde): *				
51	non preparata, aperta	115.—	1.42/kg	1.50/kg	
52	preparata, aperta	122.—	1.49/kg	1.57/kg	
53	preparata, in pacchetti di 250 g	147.—	— .44/pacch.	— .47/pacch.	
53a	preparata, in pacchetti di 500 g (compresi gli articoli di marca delle fabbriche di prodotti concentrati per minestre e dei molini di mandatura)	138.—	— .83/pacch.	— .88/pacch.	
	Cacao in polvere:				
54	non zuccherato, qualità corrente, aperto	2.70/kg	3.67/kg	3.86/kg	
	non zuccherato, in pacchetti originali delle fabbriche:				
55	di 1 kg	2.90/kg	3.70/pacch.	3.89/pacch.	
56	di 400 g	3.40/kg	1.73/pacch.	1.83/pacch.	
57	di 200 g	3.60/kg	— .92/pacch.	— .97/pacch.	
58	di 100 g	3.60/kg	— .46/pacch.	— .49/pacch.	
59	di 50 g	4.60/kg	— .30/pacch.	— .32/pacch.	
	Caffè (in grana): *				
60	Caffè d'obbligo di vendita, crudo, aperto	275.—	—	—	
61	Caffè d'obbligo di vendita, torrefatto, aperto o in pacchetti	360.—	4.60/kg	4.85/kg	
62	Altre sorte, torrefatte, aperte	550.—	7.14/kg	7.50/kg	
63	Altre sorte, torrefatte, in pacchetti	580.—	7.40/kg	7.80/kg	
	Tè proveniente da importazioni centralizzate (da calcolarsi conformemente alla prescrizione N. 750 A/45): *				
63a	Tè detto } obbligo di pacch. di 100 g	9.02/kg ap.	1.25/pacch.	1.30/pacch.	
63b	obbligatorio } vendita pacch. di 50 g	9.02/kg ap.	— .65/pacch.	— .70/pacch.	

Voci	Articoli	Prezzi di vendita massimi ai dettaglianti (non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)		Prezzi di dettaglio massimi (compresa eventuale imposta sulla cifra d'affari)	
		fr. 100 kg netti	fr.	netti	lordi con sconto minimo del 5%
63c	Assam, Ceylon, Dooars, Darjeeling corrente; qualsiasi miscela	11.04/kg ap.	4.15/pacch.	4.35/pacch.	
63d	idem	11.04/kg ap.	1.65/pacch.	1.75/pacch.	
63e	idem	11.04/kg ap.	— .85/pacch.	— .90/pacch.	
63f	Darjeeling puro, fine (soltanto le qualità più fini)	12.07/kg ap.	4.50/pacch.	4.75/pacch.	
63g	idem	12.07/kg ap.	1.80/pacch.	1.90/pacch.	
63b	idem	12.07/kg ap.	— .95/pacch.	1.—/pacch.	
	Oli commestibili di qualsiasi provenienza e qualità (senza olio d'oliva; vedi voce 114 qui appresso):				
64a	in fusti di ferro (da rendere) *	247.—	2.86/1 l	3.01/1 l	
b	in bidoni (da rendere) *	257.—	1.48/ 1/2 l	1.56/ 1/2 l	
			— .62/2 dl	— .65/2 dl	
			— .31/1 dl	— .33/1 dl	
c	in bottiglie originali di 1 litro (da vendere per principio al prezzo stampato sulla bottiglia) (senza pegno per la bottiglia) *	266.—	3.08	3.24	
		(100 bottiglie)	(la bottiglia)	(la bottiglia)	
	Grassi commestibili, in tavolette (senza grasso da macelleria) (da vendere per principio al prezzo stampato sull'imballaggio):				
65	grasso di cocco *	250.—	2.92	3.08	
66	grasso di cocco con 10% di burro *	327.—	3.84	4.04	
66a	grasso di cocco con 20% di burro *	403.—	4.65	4.90	
67	grasso di cocco con 25% di burro *	440.—	5.04	5.30	
68	oil idrogenati *	285.—	3.29	3.46	
69	oil idrogenati con 10% di burro *	356.—	4.12	4.34	
70	oil idrogenati con 25% di burro *	460.—	5.23	5.50	
71	grasso commestibile misto *	264.—	3.12	3.28	
72	grasso commestibile, aperto *	289.—	3.46	3.64	
72a	grasso commestibile, misto, aperto, con 10% di burro *	370.—	4.29	4.52	
73	strutto americano, sciolto: in fusti originali in fusti intaccati	350.—	4.28/kg	4.50/kg	
		353.—	4.28/kg	4.50/kg	
74	margarina comm. (pani di 250 g) 15% di grasso di burro	390.—	4.48/kg	4.72/kg	
	Uova (uova in guscio, indigene): *				
75	in regioni rurali	— .32/pezzo	— .34/pezzo	— .36/pezzo	
76	in centri urbani e semi-urbani	— .32 1/2/pezzo	— .35/pezzo	— .37/pezzo	
77	in regioni montane	— .33 1/2/pezzo	— .36/pezzo	— .38/pezzo	
	Conservate di carne: *				
80a	conservate di carne di vitello	2.60/scat.	3.—/scat.	3.23/scat.	
80b	pastici di carne OKK	1.49/scat.	1.72/scat.	1.85/scat.	
80c	conservate OKK, manzo in gelatina	2.76/scat.	3.18/scat.	3.42/scat.	
80d	corned-beef importato da 12 once	2.17	2.60	2.80	
		la scatola	la scatola	la scatola	
			Imposta sulla cifra d'affari non compresa		
81	lardo da macelleria (grassi animali)	4.80/kg	—	—	
82a	grasso sulino, grezzo e lardo da fondere	—	3.40/kg	—	
82b	strutto, puro, indigeno	3.70/kg	4.20/kg	—	
	strutto americano, «aperto»:				
82c	in fusti originali	3.50/kg	4.20/kg	—	
82d	in fusti intaccati	3.53/kg	4.20/kg	—	
83a	grasso bovino 1°, grezzo *	—	2.70/kg	—	
83b	grasso bovino 1°, indigeno, fuso (per grassi da macelleria misti vedi *)	—	3.40/kg	—	
	Salsicce: *				
84	cervelat, 100 g peso grezzo minimo	— .36/pezzo	— .40/pezzo	—	
85	wienerei, 100 g peso grezzo minimo	— .47/pala	— .52/pala	—	
86	schüblig, 200 g peso grezzo minimo	1.—/pala	1.10/pala	—	
87	landjäger, 160 g peso grezzo minimo	— .92/pala	1.—/pala	—	
88a	salamè, tipo Milano	10.90/kg	13.25/kg	—	
	salamè a fette, con pelle	—	1.50/100 g	—	
	salamè a fette, senza pelle	—	1.55/100 g	—	
88b	salametti	9.60/kg	1.25/100 g	—	
88c	salamelle	9.70/kg	1.25/100 g	—	
88d	mortadella	7.50/kg	1.—/100 g	—	
89a	sanguinacci e salsicce di fegato	—	2.60/kg	—	
89b	solli sanguinacci	—	2.—/kg	—	
	Carne sulina: *				
90	spalla con osso, per arrosto	5.40/kg	6.80/kg	—	
91	prosciutto con osso, per arrosto	5.80/kg	6.80/kg	—	
92	lombo, senza osso	—	9.—/kg	—	
93	costolette fresche (carré)	6.20/kg	7.20/kg	—	
94a	costolette affumicate	6.90/kg	8.—/kg	—	
94b	costolette salate	6.50/kg	7.40/kg	—	
95a	pancetta fresca, con osso	6.40/kg	8.40/kg	—	
95b	pancetta affumicata, con osso	7.50/kg	8.50/kg	—	
95c	pancetta affumicata, senza osso	7.80/kg	8.80/kg	—	
95d	pancetta salata, con osso	6.50/kg	7.40/kg	—	
95e	pancetta salata, senza osso	6.70/kg	7.60/kg	—	
95f	pancetta affumicata importata	—	6.70/kg	—	
96a	prosciutto cotto, 1°	—	1.35/100 g	—	
96b	prosciutto cotto, 11°	—	1.15/100 g	—	
	Fegato e rognone:				
97a	fegato di manzo e di vacca	—	5.40/kg	—	
97b	rognone di manzo e di vacca	—	4.80/kg	—	
98a	trippa di manzo, cotta, 1°	—	4.—/kg	—	
98b	trippa di manzo, cotta, 11°	—	3.40 a 3.80	—	
			secondo la qualità		
		Prezzi massimi netti per vendita al minuto			
		manzo 1°	manzo 11°	vacca	
		fr./kg	fr./kg	fr./kg	
	Carne di manzo e di vacca:				
	da bollito (25% al massimo di ossa):				
99	fioeco di punta, collo scavo di pancia	4.40	4.20	4.—	
100	altre qualità da bollito	4.80	4.60	4.20	
101	pezzi speciali da bollito (biancostato delle coste basse, coste della schiena, reale, aletta)	5.—	4.80	4.40	
	d'arrosto (25% al massimo di ossa):				
102	traverso di spalla, magatello di spalla	5.—	4.80	4.40	
103	sottosesa	5.20	5.—	4.50	
104	ossobuco e anca	5.40	5.20	4.70	

Voel

- 105 **Pane:** conformemente all'ordinanza N. 10 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 10 ottobre 1945, concernente il prezzo della farina e del pane e in base alle singole prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.
- 106 **Panin:** conformemente alla prescrizione N. 610 A/45 dell'UFCEP.
- 107 **Pone speciale:** conformemente alla prescrizione N. 663 B/43 dell'UFCEP.
- 108 **Zwieback e pane grattugiato:** zwieback da panetteria e pane grattugiato conformemente alle prescrizioni N. 610 A/43 e 610 B/45, zwieback fabbricati da aziende industriali, conformemente alla prescrizione N. 443 A/43 dell'UFCEP.
- 109 **Latte:** conformemente ai regolamenti locali; N. 636 A/46 (latte magro e siero di latte), N. 611 A/43 e N. 611 B/43 (latte condensato e prodotti Nestlé), yoghurt: conformemente alle singole decisioni rilasciate.
- 110 **Burro:** conformemente alla prescrizione speciale N. 637 A/46; burro fuso: conformemente alla prescrizione N. 674 A/46.
- 111 **Formaggio:** conformemente alle prescrizioni speciali N. 422 B/43 (formaggio in scatoletta), N. 638 A/43 (formaggio molle), N. 661 A/46 (formaggio duro), N. 662 A/46 (formaggio d'Appenzello), N. 624 A/42 risp. N. 624 A/43 (ricotta) e N. 704 A/43 (formaggio da taglio di pasta molle e semimolle); formaggio alle erbe: conformemente alle singole decisioni rilasciate.
- 112 **Miele:** vedi prescrizione N. 417 A/44.
- 113 **Marmellata e conserve di frutta:** Valgono i prezzi massimi di listino delle fabbriche, rispettivamente i prezzi massimi stampati sugli imballaggi.
- 114 **Olio di oliva, surrogati di caffè, come pure generi di carne razionati, non contemplati in questa prescrizione:** Fino a nuovo avviso non vengono fissati dei prezzi massimi generali; i prezzi massimi di dettaglio per questi articoli sono basati sulle relative disposizioni speciali.
- 115 **Altre derrate alimentari:** I prezzi delle derrate alimentari non annoverate qui sopra sono retti dalle disposizioni generali dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, nonché dalle singole prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

2. Disposizioni complementari:

Alle voci da 1 a 8, **zuccheri:** Il prezzo d'ingresso di fr. 104.— il quintale per lo zucchero cristallino rappresenta il prezzo massimo anche per le forniture eseguite franco di porto all'artigianato (panettieri, pasticci, ecc.).

Per quanto concerne il prezzo di vendita massimo dello zucchero a quadretti (base sacchi) fornito dagli zuccherifici, esso è fissato a fr. 106.— il quintale, franco stazione del compratore. I prezzi delle altre varietà di zucchero sono stabiliti dal listino dei margini dello Zuccherificio Ruppertswil SA. approvato dal nostro ufficio, del 20 aprile 1942.

Gli zuccherifici che forniscono direttamente la clientela del loro compratori per colli possono applicare per tali invii un supplemento di al massimo 30 cent. il quintale che va a carico del margine del commercio in grosso. L'eccedenza della spesa di trasporto di tali invii, per rapporto alla spesa-base per spedizioni a vagoni dalla fabbrica alla stazione del compratore, può essere addossata a quest'ultimo.

Il prezzo massimo d'ingresso di fr. 110.— il quintale (prezzo massimo di vendita ai dettaglianti) dello zucchero a quadretti aperto si riferisce a merce venduta in sacchi. Per lo zucchero venduto la casse, il prezzo massimo d'ingresso è di fr. 113.75 il quintale per casse di 50 kg. I prezzi massimi di dettaglio fissati per lo zucchero a quadretti selciato si riferiscono solo alla merce venduta in sacchi e a quella in casse.

Nei fissare i prezzi di vendita al minuto delle specie di zucchero non annoverate in questa prescrizione (zucchero-semola, polvere di zucchero, zucchero in stanga) si dovrà procedere in base alla prescrizione N. 328.

Alle voci da 14 a 21, **paste alimentari:** Per le paste tipo « Bologna » può essere prelevato un supplemento massimo di 5 cent. il chilogrammo sui prezzi della rispettiva voce.

Obbligo di vendita: Nei negozi di dettaglio in cui si vendono normalmente paste alimentari si deve mettere a disposizione della clientela dei « cornetti aperti » al prezzo massimo di 92 cent. il chilogrammo e menzionarli in modo chiaro come tali a fianco del prezzo.

I dettaglianti hanno, in via di massima, diritto di essere forniti della cosiddetta pasta « azione » nella proporzione praticata finora. Allo scopo di permettere ai dettaglianti di conformarsi all'obbligo di vendita sopra indicato, i rispettivi fabbricanti sono tenuti a fornire su richiesta ai loro dettaglianti un quarto almeno delle loro ordinazioni future di « cornetti aperti », al prezzo massimo d'acquisto predetto alla voce 14.

Qualora i fabbricanti producano specialità di paste alimentari per le quali l'Ufficio federale di controllo dei prezzi ha accordato con autorizzazione speciale dei prezzi di vendita superiori ai prezzi massimi d'ingresso, fissati da questa prescrizione, i dettaglianti dovranno applicare il prezzo massimo di dettaglio che è stato comunicato loro dal fornitore.

Per le forniture di cornetti e di spaghetti « azione » in colli inferiori a 20 kg può essere computato fino a nuovo avviso il supplemento di 3 cent. per chilogrammo.

Alle voci 34, **semola di mais:** Nel cantone del Grigioni e del Ticino i dettaglianti sono approvvigionati direttamente dai molini al prezzo massimo di fr. 57.50 con 2% di sconto o prezzo netto di fr. 56.50 l'100 kg senza sacchi. Dal 7 novembre 1945, il prezzo massimo di dettaglio nel cantone Ticino sarà di 64 cent. netti il chilogrammo oppure di 68 cent. lordi (con 5% di sconto) (vedi prescrizione N. 432 A/42, del 23 gennaio 1942).

Alle voci da 35 a 50, **prodotti di avena, orzo perlato, prodotti di miglio e legumi a baccello.**

Obbligo di vendita. Nei negozi di dettaglio in cui si vendono regolarmente dei floeci e tritello di avena e orzo perlato, questi prodotti devono essere tenuti « aperti » a disposizione della clientela al prezzo previsti alle voci da 35 a 37; le etichette che indicano i prezzi devono portare chiaramente la menzione « soggetto all'obbligo di vendita ».

I dettaglianti possono esigere di massima che siano loro forniti ai rispettivi prezzi massimi i quantitativi spettanti di prodotti d'avena ed orzo perlato aperti. I fornitori sono tenuti ad approvvigionare i dettaglianti nella rispettiva misura.

I grossisti ed i dettaglianti che acquistano prodotti d'avena, orzo perlato, prodotti di miglio e legumi a baccello aperti e li confezionano in pacchetti hanno il diritto di applicare un supplemento sui prezzi previsti per merce aperta solo con autorizzazione speciale dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi. S'intendono per pacchetti gli imballaggi di cartone con o senza carta all'interno o combinati con fogli di cellulosa (Cellux, Cellophane e simili), come pure i sacchetti di cellulosa o di carta combinata con fogli di cellulosa.

La confezione in sacchetti di carta praticata nel commercio al minuto non autorizza a computare un supplemento per la messa in sacchetti.

I mugnai ed i grossisti che confezionano dei prodotti di miglio e legumi a baccello in sacchetti di carta di 1 fino a 2½ kg hanno diritto di conteggiare un supplemento di 3 cent. sui prezzi massimi stabiliti per la merce aperta. Anche in tali casi, i prezzi massimi di dettaglio fissati per la merce aperta non possono essere oltrepassati. I mugnai ed i grossisti interessati hanno l'obbligo di comunicare espressamente questa disposizione ai loro clienti.

Tutti i pacchetti contenenti prodotti di avena, orzo perlato, prodotti di miglio e legumi a baccello devono portare stampato il prezzo di vendita al minuto (...cent. con sconto minimo del 5%, oppure ...cent. netti). I sacchetti di cellulosa devono essere muniti di questa indicazione mediante un'etichetta interna ben visibile. È responsabile dell'iscrizione dei prezzi sui rispettivi imballaggi la ditta che confeziona i pacchetti.

Alle voci 53 e 53a, **farina e semola di piselli:** A partire dal 1° gennaio 1944, anche la farina e la semola di piselli (gialli e verdi) non possono essere vendute come articoli di marca che tutt'al più ai prezzi fissati alle voci 53 e 53a.

Alle voci da 60 a 63, **caffè soggetto all'obbligo di vendita:** I grossisti e i dettaglianti hanno l'obbligo di mettere a disposizione della loro clientela 30% almeno della vendita in grana complessiva di caffè sotto forma di caffè puro ai prezzi massimi delle voci 60 e 61 (caffè soggetto all'obbligo di vendita). I caffè devono essere accompagnati dall'indicazione ben visibile « caffè a buona mercato torrefatto ». I prezzi delle altre qualità di caffè vanno stabiliti conformemente alla prescrizione N. 543. I prezzi indicati alle voci 62 e 63 sono considerati come prezzi massimi assoluti.

Alle voci da 63a a h, **tè proveniente da importazioni centralizzate (tè detto obbligatorio).** I grossisti ed i dettaglianti hanno l'obbligo di mettere in ogni tempo a disposizione della loro clientela del tè detto obbligatorio nel quadro dei prezzi massimi fissati alle voci 63 a e 63 b.

Alle voci 64 e b, **oli commestibili nei recipienti da rendere:** Nel caso in cui i recipienti da rendere venissero fatturati, essi vanno ripresi allo stesso prezzo. L'introduzione del sistema di recipienti a nolo non deve creare alcun aggravio ai negozianti di commestibili.

Alle voci 64e, 65 a 72a: I prezzi possono essere applicati soltanto se essi sono stampati sugli imballaggi (conformemente alla prescrizione N. 572 A/44 è vietato di modificare il prezzo impresso).

Alle voci 64e a c, 68 e 70: eccettuato l'olio di lino commestibile.

Alle voci 71, 72 e 72b: Altri prezzi soltanto previa autorizzazione speciale dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi. I prezzi per la vendita di grassi commestibili misti, afferti, ai dettaglianti, s'intendono recipienti compressi.

Alle voci da 75 a 77, uova in guscio: Per indicazioni più dettagliate, in particolare per quanto riguarda la validità delle differenze di prezzo graduate secondo le regioni rurali, semi-urbane, urbane e montane, vedi prescrizione speciale N. 618 A/42 concernente i prezzi massimi delle uova indigene ed estere di galline ed anitre (uova in guscio) del 29 agosto 1942. Per i prezzi delle uova estere in guscio fanno stato le disposizioni della prescrizione N. 618 A/46 del 26 febbraio 1946.

Alle voci 80a e 80e, conserve di carne: I prezzi di vendita ai dettaglianti s'intendono senza etichette incollate. Quest'ultime vengono fornite gratuitamente. Per le conserve con etichette incollate, il prezzo di vendita ai dettaglianti è maggiorato di 0,5 cent. per scatola. I prezzi di dettaglio netti s'intendono senza imposta sulla cifra d'affari.

Alle voci 80d, conserve di carne: Per le conserve di carne importate il margine dei dettaglianti è stabilito al 20% netto senza l'imposta sulla cifra d'affari e ai 27½% compresa l'imposta ed almeno 5% di ribasso in quanto non siano stati prescritti prezzi massimi assoluti. Il prezzo di dettaglio massimo netto di fr. 2.60 per scatola s'intende senza l'imposta sulla cifra d'affari.

Alle voci 83a e b, grasso bovino, grezzo e fuso: I prezzi massimi stabiliti si riferiscono a merce di prima qualità. I prezzi di vendita delle qualità inferiori devono essere proporzionalmente ridotti. Per il cosiddetto « primo sugo », i dettaglianti devono attenersi al prezzo massimo comunicato dalle aziende produttrici rispettivamente fornitrici.

Alle voci 83b, **grassi misti da macelleria** (strutto + grasso bovino e prevalentemente grassi da macelleria + olio commestibile): I prezzi di questi prodotti devono essere fissati in proporzione dei prezzi massimi delle singole materie componenti. È ammesso un supplemento di 30 cent. per chilogrammo per spese di mescolatura. I commercianti sono autorizzati a maggiorare i loro prezzi di vendita (in franchi e centesimi) nella misura del rincaro dei prezzi di costo.

Alle voci da 84 a 89b, **salsicce:** In quanto ai prezzi delle salsicce si rimanda alle disposizioni della prescrizione N. 627 A/44, del 22 febbraio 1944.

Solame, salametti, solamelle e mortadella: I prezzi massimi stabiliti per la vendita ai dettaglianti s'intendono per forniture dirette dal fabbricante ai dettaglianti; per vendite dal grossista al dettagliante essi comportano 50 cent. il chilogrammo di più.

Solame « Gladioli » e « Nostrano »: Per queste specie di salame, i prezzi stabiliti possono essere maggiorati di un supplemento di 20 cent. il chilogrammo; per contro, i prezzi di dettaglio non subiscono alcuna modificazione.

Rimandiamo d'altronde alla prescrizione N. 627 B/44 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, del 22 marzo 1944.

Per quanto concerne i **salmi importati**, vedi prescrizione N. 627 C/43.

Alle voci da 90 a 104, **carne:** Per quanto concerne la classifica della carne di manzo e di vacca, si rimanda alla prescrizione N. 627 A/44, del 22 febbraio 1944. Per i pezzi speciali della carne di manzo, di vacca, di suini (lombo: codino, controfiletto, filetto; spicciolo affumicato con osso e spalla affumicata) sono autorizzati i supplementi di prezzo usuali.

Alle voci 104a e 104b: Il peso inferiore di 50 g rappresenta un minimo e non può essere ridotto in alcun caso. Per le porzioni di più di 55 g, il prezzo di 55 cent. per la carne bollita può essere aumentato in ragione di 10 cent. per ogni 10 g in più e quello di 60 cent. per la carne arrostita in ragione di 12 cent.

Alle voci da 1 a 115: Tutte le merci offerte o esposte nel commercio al minuto devono essere munite di etichette o iscrizioni che indichino in modo chiaro i prezzi di vendita in franchi e centesimi conformemente alla prescrizione N. 572 A/44, del 29 settembre 1944, concernente l'affissione e la stampa dei prezzi di dettaglio. In quanto non siano state promulgate disposizioni speciali per singoli articoli, fanno allora stato i prezzi di dettaglio, imballaggio compreso (anche per vendite in imballaggi speciali; come per esempio imballaggi-regalo e per feste). I prodotti in pacchetti possono essere venduti ai prezzi imballaggi sino all'esaurimento delle scorte.

3. **Supplementi di prezzo per forniture in grosso di merce aperta, in sacchi d'origine già intaccati** (zucchero cristallino e a quadretti in sacchi, riso, farina, semola di frumento e di grantuore, prodotti a base di avena e di orzo, prodotti di miglio e legumi a baccello).

Non possono di regola essere riscossi dei supplementi per piccole quantità che sulle forniture di quantitativi inferiori al peso di un sacco d'origine. Non è quindi ammesso di riscuotere un supplemento per piccole quantità sulle forniture in un solo o medesimo lavio di quantitativi superiori al peso di un sacco d'origine.

Per forniture di piccole quantità di merce aperta possono essere fatturati ai destinatari i supplementi seguenti: quantità (in sacchi intaccati) di 25 kg e più: massimo 2 cent. il chilogrammo; quantità (in sacchi intaccati) inferiori a 25 kg, massimo 3 cent. il chilogrammo. Questi supplementi possono essere applicati anche alle forniture di zucchero a quadretti e di zucchero-semola in pacchi uniformi già intaccati.

Per le forniture di cornetti e di spaghetti « azione » in colli inferiori a 20 kg può essere computato fino a nuovo avviso un supplemento di 3 cent. per chilogrammo.

4. **Vendite o consumatori importanti** (economiche domestiche collettive come: alberghi, ristoranti, ospedali, ecc.): Per tali forniture si dovrà applicare un prezzo equo medio fra il prezzo di vendita ai commercianti al minuto e il prezzo di dettaglio. Per le forniture di carne e salsicce, nonché di grassi da macelleria, si dovranno per contro accordare i ribassi usuali praticati finora. In quanto non siano prescritti dei prezzi uniformi per le forniture a rivenditori, si dovrà concedere su quest'ultime uno sconto equo.

5. **I prezzi massimi per forniture ai dettaglianti s'intendono:** per spedizioni a mezzo ferrovia, franco stazione destinataria; per forniture a mezzo autocarri, franco domicilio.

Per le spedizioni in comuni di montagna aventi diritto alla compensazione, i prezzi massimi fissati per l'approvvigionamento del commercio al minuto, conformemente alle prescrizioni N. 718 A/43, 718 A/44 e 718 B/44 s'intendono franco domicilio rispettivamente franco stazione del destinatario, in quanto le spese di trasporto dalla stazione al suo domicilio (EFD) non sorpassino la quota usuale di condotta di 70 cent. e 100 kg (vedi nostre istruzioni del 13 ottobre 1944, supplemento 1).

In base alla prescrizione N. 718 A/43, i supplementi di trasporto per forniture in regioni montane applicati finora d'intesa con le autorità cantonali competenti (uffici cantonali dell'economia di guerra e uffici cantonali di controllo dei prezzi) non possono più essere riscossi dal 1° gennaio 1944.

6. Qualora circostanze speciali lo esigano, le autorità cantonali competenti possono proporre all'Ufficio federale di controllo dei prezzi di ridurre equamente i prezzi massimi stabiliti con questa prescrizione. Tale riduzione sarà fatta, se del caso, dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

7. In quanto i dettaglianti accordino alla clientela dei ribassi o abbuoni superiori al 5%, i prezzi di vendita lordi stabiliti da questa prescrizione possono essere proporzionalmente maggiorati purché, dedotto l'abbuono od il ribasso, i prezzi netti prescritti non siano sorpassati. Questo disciplinamento non concerne tuttavia le merci il cui prezzo massimo di vendita al minuto è già stato prescritto ai fabbricanti e da essi stampato sugli imballaggi conformemente alle prescrizioni stabilite.

8. D'intesa con l'Ufficio di guerra per i viveri facciamo espressamente osservare ai commercianti al minuto che la vendita prematura di derrate alimentari raziionate (verso consegna di tagliandi di razionamento del mese susseguente) è vietata.

9. Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 gennaio 1940, in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

Montreux-Territet, 27 aprile 1946.

Dipartimento federale dell'economia pubblica.

Il capo dell'Ufficio di controllo dei prezzi: R. PAHUD.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern



... Das ist das Eigenartige

an diesem englischen Dauerfüllhalter: seine Tinte trocknet augenblicklich, ein Löschblatt ist überflüssig.

... Das ist das Verblüffende

am Biro: er ist absolut wasserfest, selbst im stärksten Regen.

... Das ist das Wunderbare

am Biro: er läuft nie aus und trocknet nie ein, selbst wenn Sie ihn wochenlang offen liegen lassen.

... Das ist das Angenehme

Er ist und bleibt immer schreibbereit, er nützt sich nicht ab und kennt keine Reparaturen.



Quickly A.G. ZÜRICH

WAFFENPLATZSTRASSE 64 * TELEPHON 25 18 25

MANUFACTURE DE MONTRES «NATIONAL» SA.

(anciennement SA. Vve Chs-Léon Schmid & Cie)

CONVOCAZION

Conformément aux articles 11, 12 et 13 des statuts, Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

le vendredi 10 mai 1946, à 14 heures 30, aux bureaux de la société à La Chaux-de-Fonds, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée ordinaire des actionnaires du 9 juin 1945.
- 2° Rapport de gestion du conseil d'administration.
- 3° Rapport du vérificateur de comptes.
- 4° Discussion de la gestion et des comptes, attribution des bénéfices.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Divers.

N 40-

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur seront à la disposition des actionnaires au siège social dès le 29 avril 1946.

Pour avoir le droit de participer à l'assemblée générale, les actionnaires doivent opérer, 3 jours au moins avant la réunion, soit au siège social, soit dans une banque, le dépôt de leurs actions. En échange de ce dépôt, ils recevront un récépissé nominatif et personnel qui leur servira de carte d'admission pour l'assemblée générale.

La Chaux-de-Fonds, le 29 avril 1946.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

ZUM WILDEN MANN AG. BASEL

Gegen Ablieferung des Coupons Nr. 54 unserer Aktien kann die Dividende für das Geschäftsjahr 1945/46, nach Abzug von 5% Coupons- und 25% Verrechnungssteuer,

mit netto Fr. 28.—

per Coupon an unserer Hauptkasse sowie beim Schweizerischen Bankverein bezogen werden. Q 161

Basel, 25. April 1946.

ZUM WILDEN MANN AG.
Der Verwaltungsrat,

HYPOTHEKARKASSE DES KANTONS BERN

BERN, Schwanengasse 2

Kündigung von Kassascheinen und Obligationen

Alle zu 3% und höher verzinslichen Kassascheine und Obligationen, deren Anlaufdauer in den Monaten November und Dezember 1946 ausläuft, werden gekündigt. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Allfällige Konversionsbedingungen werden später bekannt gegeben.

Bern, den 25. April 1946.

301

HYPOTHEKARKASSE DES KANTONS BERN
Salzmatt.

HALLWAG AG., BERN

Dividendenzahlung pro 1945

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 26. April 1946 wird der Dividenden-Coupon Nr. 33 mit netto Fr. 17.50 (nach Abzug der Couponabgabe und Verrechnungssteuer) durch die Kantonbank von Bern und die Schweizerische Bankgesellschaft sowie an unserer Geschäftskasse eingelöst.

302

Bern, den 29. April 1946.

DER VERWALTUNGSRAT.

«AGEMESS» HOLDING AG., LUZERN

Einladung zur 15. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag den 9. Mai 1946, 8 1/2 Uhr, am Sitze der Gesellschaft

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1945.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Décharge-Erteilung.
5. Diverses.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz bis 8. Mai 1946 auf dem Bureau der Gesellschaft bezogen werden.

Lz 55

Luzern, den 26. April 1946.

DER VERWALTUNGSRAT.

Gas- und Wassermesserfabrik AG. in Luzern

Einladung zur 20. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag den 9. Mai 1946, 11 Uhr, am Sitze der Gesellschaft

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1945.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Décharge-Erteilung an die Geschäftsorgane.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
6. Wahlen.
7. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz- und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz bis 8. Mai 1946 auf dem Bureau der Gesellschaft bezogen werden.

Luzern, den 27. April 1946.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: V. Schlegel.

Wollweberei Rütli AG.

in Rütli (Glarus)

Einladung zur 47. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag den 14. Mai 1946, 11 Uhr 45, im Hotel Glarnerhof, Glarus

TAGESORDNUNG:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung vom 19. Juni 1945.
2. Bilanz per 1945, Bericht der Kontrollstelle, Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane und Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahlen.

Den Herren Aktionären oder deren Bevollmächtigten werden die Stimmkarten vor Beginn der Versammlung gegen Vorweisung eines Nummernverzeichnisses ihrer Aktien verabfolgt.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung können vom 27. April 1946 an auf dem Bureau der Gesellschaft in Rütli (Glarus) eingesehen werden.

Gl 16

Rütli (Glarus), den 17. April 1946.

DER VERWALTUNGSRAT.

HELVETIA

Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft in St. Gallen

Die Aktionäre werden hiermit zu der Donnerstag den 6. Mai 1946, vormittags 10 Uhr 45, in unserem Verwaltungsgebäude stattfindenden

dreihundachtzigsten ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, für die folgende Traktanden vorliegen:

1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates, der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz für das Rechnungsjahr 1945.
2. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Verteilung des Jahresgewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl von drei Mitgliedern und zwei Stellvertretern in den Ausschuss.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Für die Stimmberechtigung sind die §§ 18, 19 und 20 der Statuten massgebend. Die Stimmkarten können bei unserer Hauptkasse vom 29. April 1946 an bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr ausgeben.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle sind vom 29. April 1946 an am Geschäftssitz aufgelegt.

G 74

St. Gallen, den 11. April 1946.

HELVETIA
Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft
BAUMGARTNER. SCHELLING.

Goldau, den 27. April 1946.

TODESANZEIGE

Unser Betriebsleiter

Herr
Eduard Paul Wullschlegler

dipl. Ing.

ist heute unerwartet rasch von uns geschieden. Er hat während beinahe zwei Jahrzehnten seine ganze Arbeitskraft in den Dienst unserer Firma gestellt. In Dankbarkeit werden wir stets seiner gedenken.

Verwaltungsrat und Direktion
der
Licht AG. Vereinigte Glühlampenfabriken
Goldau.

Beerdigung in Goldau: Dienstag 30. April 1946, 14 Uhr 30.
Abgang vom Trauerhaus: 14 Uhr 15.

Wasserwerke Zug

Die heutige Generalversammlung unserer Gesellschaft hat für das Geschäftsjahr 1945 eine 6 1/2%ige Brutto-Dividende festgesetzt.
Dementsprechend wird der Coupon Nr. 54 unserer Aktien von heute an bei der Zuger Kantonalbank und deren Filialen sowie bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zug mit brutto Fr. 32.50 abzüglich 30% eidgenössische Steuern Fr. 9.75 oder per Aktie mit netto Fr. 22.75 spesenfrei eingelöst.
Lz 53
Zug, den 25. April 1946. DER VERWALTUNGSRAT.

NESTLÉ UND ANGLO-SCHWEIZERISCHE HOLDING AG.

Cham und Vevey

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 25. April 1946 ist die Dividende für das Geschäftsjahr 1945 vom 1. Mai 1946 ab zahlbar mit Fr. 10, abzüglich 5% eidgenössischer Couponstempel und 25% eidgenössische Verrechnungssteuer, also mit Fr. 7 netto

per Aktie gegen Coupon Nr. 8, der nur von der Nestléaktie abzutrennen ist. Die Coupons, in Verbindung mit einem Bordereau, können an den Kassen folgender Banken zur Zahlung vorgezeigt werden:

- Schweizerische Kreditanstalt, Zürich und Filialen;
- Schweizerischer Bankverein, Basel und Filialen;
- Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich und Filialen;
- Banque cantonale vaudoise, Lausanne und Agenturen;
- Zürcher Kantonalbank, Zürich;
- Kantonalbank von Bern, Bern und Filialen;
- Zuger Kantonalbank, Zug;
- Frelhurger Staatsbank, Frelburg;
- DuPasquier, Montmollin & Cie., Neuenburg;
- Darier & Cie., Genf.

VL 135

Cham und Vevey, den 25. April 1946.

DER VERWALTUNGSRAT.

HOLDING NESTLÉ ET ANGLO-SUISSE SA.

Cham et Vevey

Paiement du dividende

Selon décision de l'assemblée générale du 25 avril 1946, le dividende pour l'exercice 1945 est payable dès le 1^{er} mai 1946 contre remise du coupon n° 8, à détacher de l'action Nestlé seulement, à raison de fr. 10, sous déduction du timbre fédéral de 5% sur les coupons et de l'impôt fédéral anticipé de 25%, soit

fr. 7 net

par action. Les coupons accompagnés d'un bordereau peuvent être présentés aux domiciles de paiement suivants:

- Crédit suisse, Zurich et ses succursales;
- Société de banque suisse, Bâle et ses succursales;
- Union de banques suisses, Zurich et ses succursales;
- Banque cantonale vaudoise, Lausanne et ses agences;
- Banque cantonale de Zurich, Zurich;
- Banque cantonale de Berne, Berne et ses succursales;
- Banque cantonale zougloise, Zoug;
- Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg;
- DuPasquier, Montmollin & Cie, Neuchâtel;
- Darier & Cie, Genève.

VL 136

Cham et Vevey, le 25 avril 1946.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Offertiere ab Brasilien:
SWEET ORANGE OIL USP,

Ernte 1946 Juni/Juli. Q 164

LEMONOIL USP bis 2 t spot

konzentrierten Zitronen-, Orangen- und Grapefruit-Saft.

Gef. Anfragen unter Chiffre D 5368 Q erbeten an Publicitas Basel.

Günstig zu verkaufen:

Komplette Dictaphone-Anlage

mit elektrischer Walz-Abschleifmaschine, gebraucht, betriebsbereit.

Anfragen unt. Chiffre Hab 299 an Publicitas Bern. G 73

Aus Pfand zu verkaufen:

1 Erga-Sicht-Kartelkasten, Mod. 1513, 4 Züge zu 56 Taschen A 5, neuwertig. Arbeiter-Spar- und Leihkasse, Mühlegasse 10, OLTEN Telefon (062) 522 55.

Gemeinde im Kanton Aargau, nächst größerem Industrieort, verkauft an Industriebetrieb günstiges

Bauland.

Offerten unt. Chiffre Hab 300 an Publicitas Bern. Z 277

PATENTE

KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 58

Impôt sur le chiffre d'affaires

(11^e édition)

Les divers textes y relatifs ont été réunis en une brochure de 56 pages. Elle peut être commandée contre versement préalable de 90 et. (port compris) à notre compte de chèques postaux III 5600 - Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer ces commandes à part.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

PO COPIE & DRUCK

Abschriften sind zeitraubend, Vervielfältigungen oftmals ungenügend, Fotokopien und Fotodrucke aber sind vollwertige, originalgetreue Wiedergab. Jedes strichscheelähigen Schriftstückes zu auffallend niedrigen Preisen (weil ohne Klischee). Fotokopien kosten Fr. .75 bis Fr. 1.—, 50 Fotodrucke kosten Fr. 16.10 + Wust.

Hausmann
Bahnhofstr. 91 Tel. 23 37 63
Zürich

Annulation

Le carnet d'épargne n° 295311 de la Banque cantonale de Berne, succursale de Porrentruy, au nom de M^{me} Jules Chappatte et son épouse D^{me} Clara, née Gligandot, à Cerneux-Monnet (Doubs), est égaré.

Les créanciers soussignés annuleront ce titre conformément à l'article 90 CO et disposeront de leur avoir, si le dit carnet n'est pas présenté dans le délai de trois mois à la Banque cantonale de Berne, succursale de Porrentruy. P 4

Porrentruy, le 23 avril 1946.

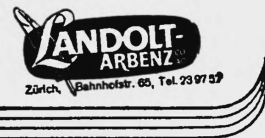
Jules Chappatte,
Clara Chappatte.

HARTE-LOT-SCHWEISSMATERIALIEN
LAGERKÜHLFETT LAGERKÜHLOL
LIEFERT  DIE
SPEZIALFABRIK
ED. BRUN WADENSWIL (ZÜRICH)
Gegr. 1886
PRODUKTIONSFAHIGKEIT 15-20.000 Kg
TELEPH. 956.802 TELEGR. BRUN

Das neue
Wertschriften-Kontrollbuch

Ist bei den heutigen Steuer-Verhältnissen eine besonders wertvolle Hilfe. Es ist ein Ringbuch mit Wertschriften-Inventurblättern und Coupon-Kontrollen. Ein praktisches Beispiel ist jedem Buch beigegeben und erleichtert die Einrichtung der Kontrolle. Preis Fr. 25.—.

Preisliste 390 gibt genauere Auskunft.



Verschiedene grosse

Kassenschränke,

diebes- und feuersicher, in prima Ausführung und Zustand, zweitartig, Gewicht zirka 2 bis 3 1/2 t, sowie

Safes-Blocs,

verschiedener Grösse, teilweise in Treorschranke eingebaut, mit und ohne Kombinationsschlösser, wegen Nichtgebrauchs

zu verkaufen.

Unverbindliche Besichtigung in Basel während der Mustermesse.

Anfragen unter Chiffre G 5385 Q an Publicitas Basel. Q 163

Faiblesse sexuelle...

On doit combattre à temps la fatigue, la lassitude, le vieillissement prématuré, l'épuisement nerveux, la dépression, au moyen de **SEXVIGOR**. Les substances qui contiennent cette préparation — hormones, léchtines, cola — favorisent le renouvellement des forces et vous aide à retrouver l'énergie que vous croyez avoir perdue.



Contient, selon les données scientifiques en dosage efficace: hormones, léchtines, phosphates, fer, calcium, extraits de coca, de Panama et de Yohimbe.

La teneur en hormones est régulièrement contrôlée par l'Institut Suisse du Contrôle des Hormones à Lausanne.

Emb. d'essai 50 compr. Fr. 4.50
Emb. original 100 compr. Fr. 12.—
Emb. cure 300 compr. Fr. 32.50

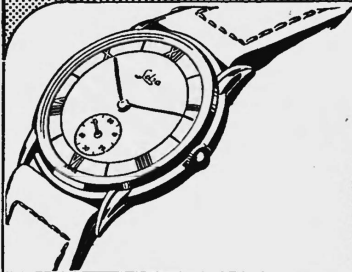
En vente dans toutes pharmacies

Dépôts:

- LAUSANNE ZÜRICH** Pharmacie de l'Etoile, Rue Neuve 1 Victoria-Apothek, Dr. Egloff, Bahnhofstr. 71
- BÂLE** Markt-Apothek, Merktgasse 5
- ST.-GALL** Apotheke Dr. Studer, Spitalgasse 32
- LUCERNE** Hecht-Apothek Hausmann
- SCHAFFHOUSE** Cantar-Apothek, Rickli & Cie
- COIRE** Quidort-Apothek
- GENEVE** Lendi-Apothek, Poststrasse 169-45 Pharmacie Junod

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft — inserieren Sie!

Bekannte Firmen der Uhrenindustrie im Berner Jura
und dessen wirtschaftlichem Zentrum
Biel

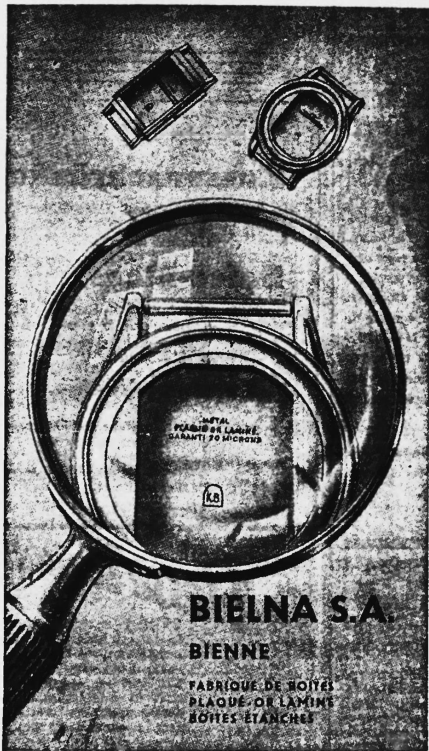


Selza S.A.
FABRIQUE D'HORLOGERIE

BIENNE

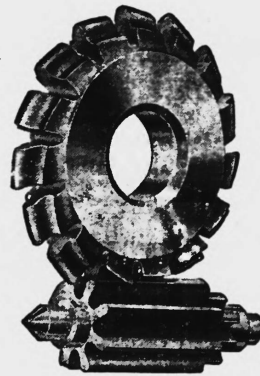
MONTRES ET MOUVEMENTS
ANCRE TOUS GENRES, TOUTES
GRANDEURS, TOUS MÉTAUX

LA MONTRE EXCELLENTE



BIELNA S.A.
BIENNE

FABRIQUE DE BOÎTES
PLAQUE DE LAMINE
BOÎTES ÉTANCHES



**SCHINDLER
& LIECHTI** s.a.r.l.

FABRIQUE
DE FRAISES

TEL: 23757 **BIENNE**

VERREX VERRES DE MONTRES VERREX

SPÉCIALITÉS:

GLACES POUR BOÎTES ÉTANCHES RONDEN, RECTANGLES, GALBÉES, etc.

TÉLÉPHONE 93056

VERREX TRAMELAN